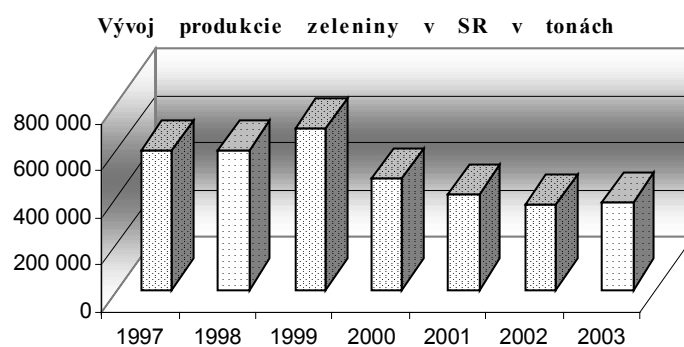


# Zelenina

Situačná a výhľadová správa k 31.12.2003



**Bratislava**  
**Jún 2004**

# **Príloha**

Autor:

**Ing. Eva MERA VÁ**

**Technická spolupráca:**

Miroslava MORÁROVÁ

**Zdroje informácií:**

Ministerstvo pôdohospodárstva SR

Štatistický úrad SR

Výskumný ústav ekonomiky poľnohospodárstva a potravinárstva, Bratislava

Štátna veterinárna a potravinová správa SR

Slovenský konzervárenský zväz

Zväz výrobcov mrazených potravín

Colné riaditeľstvo SR

Radela, s.r.o.

Pôdohospodárska platobná agentúra SR

ATIS

**Text neprešiel jazykovou korektúrou a za odbornosť zodpovedá autor**

© VÚEPP Bratislava  
ISBN 80-8058-326-9



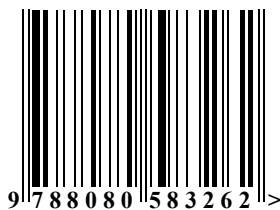
**Dielo a jeho časti je možné publikovať len s písomným súhlasom nositeľa autorského práva.**

## **Zelenina**

---

Vydal: Výskumný ústav ekonomiky poľnohospodárstva a potravinárstva, Trenčianska 55, 824 80 Bratislava. Náklad: 70 výtlačkov. Rozsah 57 strán, v tom 26 tabuliek, 4 grafy a 7 príloh.

© **VÚEPP Bratislava**  
**ISBN 80-8058-326-9**



<b>OBSAH</b>	<b>strana</b>
ÚVOD	1
SÚHRN	1
1. PESTOVANIE ZELENINY V SR	2
2. SPOTREBA ZELENINY NA SLOVENSKU	7
3. SPRACOVANIE, KONTROLA A PREDAJ ZELENINY	9
4. CENY ZELENINY V SR	16
5. ZAHRANIČNÝ OBCHOD SO ZELENINOU	18
6. VPLYV ŠTÁTU NA TRH SO ZELENINOU	21
7. PESTOVANIE ZELENINY V ČESKEJ REPUBLIKE	26
8. ZÁSADY SPOLOČNEJ ORGANIZÁCIE TRHU ZELENINY A OVOCIA	31

## **PRÍLOHY**

## Summary

In 2003 in comparison with 2002, according to the SO SR data, the harvested area of vegetables increased by 1 001 hectares to 34 583 thousand hectares. At this area were cropped 368 847 tonnes of vegetables, i.e. an increase by 5 365 tonnes in comparison with 2002.

The biggest share of production falls on fruit-type (36,5%) and cabbage –type vegetables (32,0%). Production of fruit-type vegetables reached 134 579 tonnes and of cabbage-type vegetables 118 016 tonnes. The biggest harvested areas belong also to these types of vegetables. Fruit-type vegetables covered 10 123 hectares (29,3%) and cabbage-type vegetables covered 8 847 hectares (25,6%).

In 2003, according to the SO SR data, greenhouses covered the area of 38,7 hectares, out of which flowers, vegetables nurslings and ornamental flowers were grown at 6,7 hectares. The area under foils covered approximately 96,4 hectares, out of which vegetables (including seedlings) were grown at 93,3 hectares and flowers at 0,7 hectares. Vegetables in total were cultivated on 178,33 hectares of the hidden area and there were produced 7 005,1 tonnes of vegetables (the average hectare yield reached 39,28 tonnes per hectare).

In 2003, according to the SO SR data, the prices of vegetables producers inter-annually increased by carrot with haulm (+33,9%), the price increase of other products was insignificant (up to 4%). The prices of water-melons (-10,6%) and consumable tomatoes (-8,3%) decreased more significantly, the prices of white cabbage (-4,1%) and red beet (-0,3%) decreased insignificantly.

The total foreign trade balance of Slovakia with vegetables was negative in term of volume and financial expression in 2003. It was imported 103 666 tonnes of vegetables and exported 49 601 tonnes. Deficit reached the volume of 54 065 tonnes, in financial expression –633 million SKK. Similar situation is also in the foreign trade with processed vegetables where the deficit reached –15 884 tonnes, it represents the value of –448 million SKK.

## Úvod

Táto správa nadväzuje na správu vypracovanú v júni 2003. Jej účelom je zhodnotiť situáciu na trhu so zeleninou v Slovenskej republike v roku 2003.

Súčasťou správy sú aj informácie o cenách jednotlivých druhov zeleniny, informácie o vplyve štátu na trh so zeleninou a dostupné údaje o trhu so zeleninou vo svete.

V prílohe sú uvedené platné colné sadzby pre dovoz zeleniny na Slovensko v roku 2002 a 2003, úprava zmluvných colných sadzieb a preferenčné sadzobné opatrenia na dovoz tovaru.

Správa je k dispozícii na Ministerstve pôdohospodárstva SR, vo Výskumnom ústave ekonomiky pôdohospodárstva a potravinárstva a na stránke internetu <http://www.vuepp.sk>.

## Súhrn

Podľa údajov ŠÚ SR v roku 2003 sa zväčšila v porovnaní s rokom 2002 zberová plocha zeleniny o 1 001 ha na 34 583 tis. ha. Na tejto ploche sa urodilo 368 847 t zeleniny, čo je v porovnaní s rokom 2002 nárast o 5 365 t. Najväčší podiel na produkcii má plodová zelenina, a to 134 579 t (36,5%) a zelenina hlúbová so 118 016 t (32,0%). Taktiež aj najväčšie zberové plochy prislúchajú týmto druhom zeleniny. 10 123 ha pripadá na plodovú zeleninu (29,3%) a 8 847 ha na hlúbovú (25,6%).

Skleníky v roku 2003 podľa údajov vykazovaných ŠÚ SR zaberali 38,7 ha zakrytých plôch, z toho kvety, zeleninové priesady a okrasné rastliny sú pestované na 6,7 ha. Plocha zakrytá fóliami predstavuje cca 96,4 ha, z toho zelenina sa pestuje na 93,3 ha a kvety na 0,7 ha. Plochy zakryté fóliami zaberali 93,3 ha pre zeleninu, vrátane sadeníc. Celkom sa zelenina pestovala na ploche 178,33 ha zakrytých plôch a urodilo sa na nich 7 005,1 t zeleniny pri priemernej hektárovej úrode 39,28 t/ha.

Podľa údajov ŠÚ SR v roku 2003 medziročne stúpili ceny výrobcov zeleniny pri karotke s vňaťou (+33,9%), zvýšenie ostatných cien, ktoré stúpili, bolo len nepatrné (do 4%). Výraznejšie klesli ceny dyni červenej (-10,6%), rajčiakov konzumných (-8,3%), nepatrne kapusty bielej (-4,1%) a červenej repy (-0,3%).

Celková bilancia zahraničného obchodu SR v roku 2003 so zeleninou je pasívna z objemového i finančného hľadiska. Doviezli sme 103 666 t zeleniny a vyviezli 49 601 t. Deficit dosiahol objem 54 065 t, vo finančnom vyjadrení -633 mil. Sk. Podobný stav je aj v zahraničnom obchode so spracovanou zeleninou, kde deficit dosiahol -15 884 t, čo predstavuje hodnotu -448 mil. Sk.

## 1. Pestovanie zeleniny v SR

Podľa ŠÚ SR osevná plocha zeleniny v roku 2003 v porovnaní s rokom 2002 vzrástla o 211 ha (+0,6%).

### Vývoj osevných plôch zeleniny v hektároch

Annual Sown Acreage of Vegetables in Hectares

Tabuľka č. 1

Druh <sup>1</sup>	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Kapusta biela <sup>2</sup>	5 527	5 531	6 820	6 905	6 315	1 676	1 680
Kapusta červená <sup>3</sup>	568	459	654	641	667	92	80
Kapusta pekinská <sup>4</sup>	-	48	72	53	36	21	24
Karfiol <sup>5</sup>	1 675	1 648	2 049	1 885	1 960	343	316
Brokolica <sup>6</sup>	-	151	174	164	231	218	145
Kel <sup>7</sup>	1 486	1 270	1 469	1 407	1 376	151	140
Kaleráb <sup>8</sup>	1 894	1 735	2 108	1 885	1 867	117	147
Zeler <sup>9</sup>	960	929	1 127	1 041	1 007	71	69
Mrkva a karotka <sup>10</sup>	3 920	4 019	4 254	4 129	4 044	795	888
Petržlen <sup>11</sup>	2 023	2 070	2 187	2 171	2 164	779	577
Repa červená <sup>12</sup>	-	156	155	208	168	77	86
Red'kovka <sup>13</sup>	-	70	74	82	69	25	39
Uhorky nakladačky <sup>14</sup>	2 196	2 250	2 599	2 467	2 560	591	514
Uhorky šalátové <sup>15</sup>	1 389	1 258	1 281	1 150	1 116	126	130
Dyňa červená <sup>31</sup>	-	-	1 556	1 388	1 459	518	550
Melóny cukrové <sup>16</sup>	1 818	1 689	769	684	646	124	172
Paprika <sup>17</sup>	2 481	2 714	3 347	2 977	2 940	788	757
Cukety <sup>30</sup>	-	-	461	366	361	35	53
Tekvica <sup>34</sup>	-	-	-	-	-	-	155
Rajčiaky konzumné <sup>18</sup>	3 607	3 701	3 774	3 662	1 972	502	272
Rajčiaky priemyselné <sup>32</sup>	-	-	-	-	1 705	1 016	1 194
Cibuľa <sup>19</sup>	3 734	3 920	4 584	4 138	4 109	1 223	1 291
Pór <sup>20</sup>	-	60	81	70	74	19	17
Cesnak <sup>21</sup>	1 163	1 152	1 137	1 098	997	71	78
Šalát hlávkový <sup>22</sup>	538	421	496	497	475	32	41
Špenát <sup>23</sup>	219	230	259	196	181	105	121
Hrach strukový <sup>24</sup>	1 541	1 578	1 723	2 031	2 000	1 591	1 979
Fazuľa struková <sup>25</sup>	963	835	1 031	941	959	184	68
Špargľa <sup>26</sup>	-	178	203	66	269	268	332
Kukurica cukrová <sup>27</sup>	-	1 372	1 563	1 611	2 065	2 161	2 311
Ostatná zelenina <sup>28</sup>	2 846	1 070	996	1 209	977	364	68
Druhovo nerozdelená zelenina <sup>33</sup>	-	-	-	-	-	21 000	21 000
<b>Zelenina spolu<sup>29</sup></b>	<b>40 548</b>	<b>40 514</b>	<b>47 003</b>	<b>45 459</b>	<b>44 768</b>	<b>35 083</b>	<b>35 294</b>

- údaj sa nevyskytol<sup>35</sup>

Prameň: ŠÚ SR<sup>36</sup>

1 Type; 2 Cabbage; 3 Red cabbage; 4 Chinese cabbage; 5 Cauliflower; 6 Broccoli; 7 Kale; 8 Kohlrabi; 9 Celler; 10 Carrot; 11 Parsley; 12 Beet root; 13 Radish; 14 Cucumbers for pickling; 15 Cucumbers for salad; 16 Musmelons; 17 Pepper; 18 Tomatoes; 19 Onion; 20 Leek; 21 Garlic; 22 Lettuce; 23 Spinach; 24 Pea; 25 Bean; 26 Asparagus; 27 Sweet maize; 28 Other vegetables; 29 Vegetables in total; 30 Zucchini; 31 Water melon; 32 tomatoes for processing; ; 33 Undivided sortes of vegetable; 34 Pumpkin; 35 Data not available; 36 Source: SO SR



## Vývoj zberových plôch zeleniny v hektároch

Annual Harvested Acreage of Vegetables in Hectares

Tabuľka č. 2

Druh <sup>1</sup>	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Kapusta biela <sup>2</sup>	5 493	5 494	6 770	6 800	6 350	5 795	5 786
Kapusta červená <sup>3</sup>	564	449	652	592	104	366	347
Kapusta pekinská <sup>4</sup>	-	40	74	50	-	17	22
Karfiol <sup>5</sup>	1 690	1 642	2 033	1 880	939	991	974
Brokolica <sup>6</sup>	-	146	168	187	145	212	143
Kel <sup>7</sup>	1 453	3 581	1 472	1 386	465	696	766
Kaleráb <sup>8</sup>	1 876	1 736	2 097	1 858	353	817	809
Zeler <sup>9</sup>	963	932	1 118	1 039	154	267	272
Mrkva a karotka <sup>10</sup>	3 874	3 972	4 244	3 983	3 025	2 915	3 128
Petržlen <sup>11</sup>	1 956	2 012	2 134	1 987	1 416	1 679	1 393
Repa červená <sup>12</sup>	-	141	157	197	211	234	225
Red'kovka <sup>13</sup>	-	70	72	82	48	123	127
Uhorky nakladačky <sup>14</sup>	2 165	2 230	2 574	2 442	2 427	1 658	1 537
Uhorky šalátové <sup>15</sup>	1 383	1 264	1 282	1 148	927	935	954
Melóny cukrové <sup>16</sup>	1 801	1 680	766	681	320	178	172
Dyňa červená <sup>31</sup>	-	-	1 538	1 373	652	553	659
Paprika <sup>17</sup>	2 506	2 748	3 324	2 937	2 335	2 531	2 438
Rajčiaky <sup>18</sup>	3 593	3 476	3 686	3 577	4 211	2 811	3 642
- z toho priemyselné <sup>32</sup>	-	-	1 597	1 577	935	1 225	1 105
Cibuľa <sup>19</sup>	3 651	3 832	4 559	4 075	3 241	3 160	2 981
Cesnak <sup>20</sup>	1 157	1 146	1 135	1 075	736	995	981
Pór <sup>21</sup>	-	61	77	69	16	34	22
Šalát hlávkový <sup>22</sup>	537	437	503	504	96	330	248
Špenát <sup>23</sup>	218	245	260	181	99	135	150
Fazuľa struková <sup>24</sup>	946	842	1 031	917	277	334	202
Hrach strukový <sup>25</sup>	1 556	1 528	1 988	1 867	1 817	2 204	2 492
Špargľa <sup>26</sup>	-	100	134	144	139	200	173
Kukurica cukrová <sup>27</sup>	-	1 221	1 611	1 489	1 865	2 461	2 602
Cukety <sup>30</sup>	-	-	461	369	397	583	572
Tekvica <sup>33</sup>	-	-	-	-	-	-	560
Ostatná zelenina <sup>28</sup>	2 537	1 132	983	945	131	560	161
<b>Zelenina spolu<sup>29</sup></b>	<b>39 921</b>	<b>42 157</b>	<b>46 903</b>	<b>43 834</b>	<b>32 896</b>	<b>33 572</b>	<b>34 538</b>

- údaj sa nevyskytol<sup>34</sup>

Prameň: ŠÚ SR<sup>35</sup>

1 Type; 2 Cabbage; 3 Red cabbage; 4 Chinese cabbage; 5 Cauliflower; 6 Broccoli; 7 Kale; 8 Kohlrabi; 9 Celery; 10 Carrot; 11 Parsley; 12 Beet root; 13 Radish; 14 Cucumbers for pickling; 15 Cucumbers for salad; 16 Muskmelons; 17 Pepper; 18 Tomatoes; 19 Onion; 20 Garlic; 21 Leek; 22 Lettuce; 23 Spinach; 24 Bean; 25 Pea; 26 Asparagus; 27 Sweet maize; 28 Other vegetables; 29 Vegetables in total; 30 Zucchini; 31 Water melon; 32 for processing; 33 Pumpkin; 34 Data not available; 35 Source: SO SR

Zberové plochy zeleniny v roku 2003 zaberali plochu 34 538 ha, čo predstavuje nárast v porovnaní s rokom 2002 o 2,9%. Najväčší podiel, 10 123 ha pripadá na plodovú zeleninu (29,3%) a 8 847 ha na hlúbovú (25,6%). Nasleduje koreňová zelenina s 5 145 ha (14,9%), cibuľová s 3 984 ha (11,5%), struková s 2 694 ha (7,8%) a listová s 398 ha (1,2%).

Medziročne významne stúpili zberové plochy rajčiakov (+29,6%), kapusty pekinskej (+29,4%), dyne červenej (+19,2%), špenátu (+11,1%) a kelu (+10,1%). Výraznejšie klesli zberové plochy fazule (-39,5%), póru (-35,3%), brokolice (-32,5%), šalátu (-24,8%), petržlenu (-17,0%) a špargle (-13,5%).

## Priemerné hektárové úrody zeleniny v SR v tonách

Average Hectare Yields of Vegetables in the SR in Tonnes

Tabuľka č. 3

Zelenina <sup>1</sup>	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Kapusta biela <sup>2</sup>	19,32	26,12	26,11	12,13	19,33	13,72	14,09
Kapusta červená <sup>3</sup>	13,06	28,90	30,55	26,02	12,75	11,72	11,49
Kapusta pekinská <sup>4</sup>	-	34,38	23,62	15,52	-	18,01	44,60
Karfiol <sup>5</sup>	13,73	10,52	12,23	9,53	11,95	10,17	12,18
Brokolica <sup>6</sup>	-	7,25	6,90	7,06	21,07	3,21	7,82
Kel <sup>7</sup>	13,40	10,90	12,29	9,45	11,43	9,48	10,24
Kaleráb <sup>8</sup>	16,29	15,00	14,80	12,20	12,91	11,63	12,42
Zeler <sup>9</sup>	12,35	14,89	13,82	12,32	10,41	9,33	8,13
Mrkva a karotka <sup>10</sup>	17,56	16,11	17,57	12,87	11,89	13,89	13,69
Petržlen <sup>11</sup>	11,39	10,94	10,92	6,72	8,55	8,56	7,20
Repa červená <sup>12</sup>	-	20,06	18,57	14,72	14,81	13,96	12,04
Red'kovka <sup>13</sup>	-	7,56	7,78	7,06	6,69	4,95	4,93
Uhorky nakladačky <sup>14</sup>	11,30	10,81	9,68	7,09	7,26	7,99	8,47
Uhorky šalátové <sup>15</sup>	19,84	15,65	15,43	18,02	17,38	14,85	14,01
Melóny cukrové <sup>16</sup>	19,16	15,15	10,50	12,39	8,56	8,94	7,95
Dyňa červená <sup>30</sup>	-	-	21,56	15,13	12,07	13,72	21,221
Paprika <sup>17</sup>	16,89	15,20	12,15	12,05	11,93	11,77	10,77
Rajčiaky <sup>18</sup>	23,28	22,60	19,09	20,41	15,64	13,77	14,86
- z toho priemyselne <sup>31</sup>	-	-	18,09	25,44	21,03	19,85	17,79
Cibuľa <sup>19</sup>	14,98	11,01	10,98	6,44	10,33	9,81	8,82
Cesnak <sup>20</sup>	5,25	4,57	4,69	3,98	4,45	4,62	5,02
Pór <sup>21</sup>	-	13,99	11,77	5,60	6,82	7,96	5,94
Šalát hlávkový <sup>22</sup>	10,25	8,25	8,97	9,58	8,73	5,53	8,71
Špenát <sup>23</sup>	7,02	4,45	5,54	5,83	7,03	9,51	7,19
Fazuľa struková <sup>24</sup>	4,15	4,03	3,39	2,66	4,99	2,53	4,98
Hrach strukový <sup>25</sup>	3,66	3,82	2,35	1,68	2,76	3,01	2,07
Špargľa <sup>26</sup>	-	3,70	6,27	3,41	4,46	6,06	5,40
Kukurica cukrová <sup>27</sup>	-	4,47	5,87	3,24	4,63	6,11	5,92
Tekvica <sup>32</sup>	-	-	-	-	-	-	6,57
Cukety <sup>28</sup>	-	-	-	16,08	13,89	13,60	15,39
Ostatná zelenina <sup>29</sup>	-	-	-	5,89	10,34	6,19	4,77

- údaj sa nevyskytol<sup>33</sup>

Prameň: ŠÚ SR<sup>34</sup>

1 Vegetables; 2 Cabbage; 3 Red cabbage; 4 Celery cabbage; 5 Cauliflower; 6 Broccoli; 7 Kale; 8 Kohlrabi; 9 Cellery; 10 Carrot; 11 Parsley; 12 Beet root; 13 Radish; 14 Cucumbers for pickling; 15 Cucumbers for salad; 16 Melons; 17 Pepper; 18 Tomatoes; 19 Onion; 20 Garlic; 21 Leek; 22 Lettuce; 23 Spinach; 24 Bean; 25 Pea; 26 Asparagus; 27 Sweet maize; 28 Zucchini; 29 Other vegetables; 30 Water melon; 31 for processing; 32 Pumpkin; 34 Data not available; 35 Source: SO SR

Priemerná hektárová úroda v roku 2003 stúpila pri 12, z 29 sledovaných druhov zeleniny. Najvýraznejšie stúpila pri kapuste pekinskej (+147,6%), brokolici (+143,6%), fazuli (+96,8%), šaláte (+57,5%) a dyni červenej (+54,7%). Priemerná hektárová úroda klesla pri ostatných 17 druhoch. Najvýraznejší pokles bol pri hrachu (-31,2%), póre (-25,4%), špenáte (-24,4%), petržlene (-15,9%) a repe červenej (-13,8%).

Celková produkcia zeleniny v roku 2003 bola 368 847 t. V porovnaní s rokom 2002 je to nárast o 5 365 t (+1,5%). Najväčší podiel na produkcii má plodová zelenina, a to 134 579 t (36,5%). Nasleduje zelenina hlúbová so 118 016 t (32,0%), koreňová so 58 420 t (15,8%) a cibuľová s 31 332 t (8,5%). Struková zelenina s 3 159 t tvorí 1,7% a listová s 3 239 t tvorí 0,9% z celkovej produkcie zeleniny.

Z jednotlivých druhov zeleniny sa v roku 2003 v porovnaní s rokom 2002 najvýraznejšie zvýšila produkcia kapusty pekinskej, a to až o 223,7%. Ďalej sa zvýšila

produkcia dyne červenej o 84,1%, brokolice o 64,1%, šalátu hlávkového o 18,8%, fazule o 19,2%, karfiolu o 17,7% a cukiet o 11,0%. Naopak, výrazne klesla produkcia póru, a to o 52,7%, petržlenu o 30,2%, hrachu a špargle (-22,3%, resp. 22,6%) a melónov o 14,2%.

### Produkcia zeleniny v tonách

Production of Vegetables in Tonns

Tabuľka č. 4

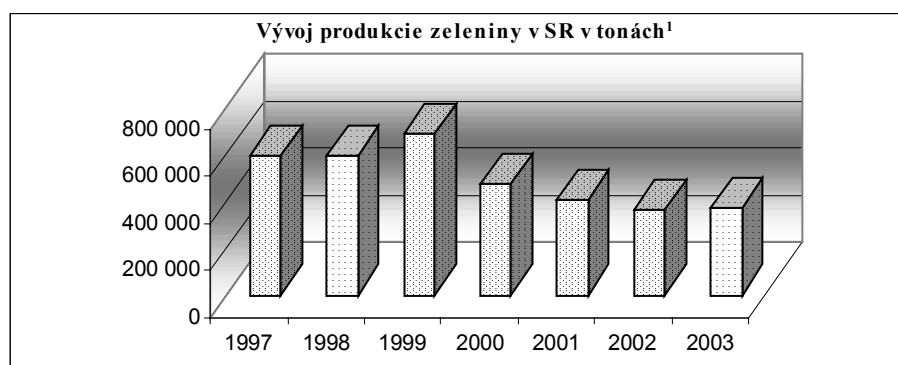
Zelenina <sup>1</sup>	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Kapusta biela <sup>2</sup>	106 144	143 476	176 804	82 475	127 207	79 522	81 545
Kapusta červená <sup>3</sup>	7 369	12 970	19 918	15 399	1 324	4 288	3 992
Kapusta pekinská <sup>4</sup>	-	1 365	1 747	770	-	300	971
Karfiol <sup>5</sup>	23 203	17 277	24 861	17 909	11 396	10 084	11 871
Brokolica <sup>6</sup>	191	1 062	1 159	1 323	3 056	683	1 121
Kel <sup>7</sup>	19 477	37 737	17 899	12 647	5 312	8 643	8 470
Kaleráb <sup>8</sup>	30 571	26 105	31 009	22 620	4 462	9 501	10 046
Zeler <sup>9</sup>	11 898	13 881	15 452	12 798	1 601	2 491	2 209
Mrkva a karotka <sup>10</sup>	68 059	63 991	74 585	51 240	37 079	43 272	42 834
Petržlen <sup>11</sup>	22 269	22 002	23 295	13 344	12 112	14 369	10 033
Repa červená <sup>12</sup>	-	2 822	2 922	2 900	3 124	3 266	2 715
Red'kovka <sup>13</sup>	-	525	629	576	323	602	629
Uhorky nakladačky <sup>14</sup>	24 473	24 113	24 912	17 322	17 612	13 241	13 012
Uhorky šalátové <sup>15</sup>	27 428	19 785	19 784	20 696	16 118	13 885	13 371
Melóny cukrové <sup>16</sup>	34 507*	29 599*	8 042	8 436	2 737	1 594	1 368
Dyňa červená <sup>31</sup>	-	-	33 153	20 787	7 686	7 590	13 976
Paprika zeleninová <sup>17</sup>	42 334	29 224	40 387	35 399	27 862	29 781	26 243
Rajčiaky <sup>18</sup>	83 665	71 989	70 359	72 991	65 854	48 728	54 132
- z toho priemyselne <sup>32</sup>	-	-	28 884	40 138	19 668	24 328	19 663
Cibuľa <sup>19</sup>	54 680	42 189	50 070	26 262	33 460	29 692	26 282
Cesnak <sup>20</sup>	6 081	5 238	5 328	4 276	3 272	4 595	4 921
Pór <sup>21</sup>	-	860	904	388	111	273	129
Šalát hlávkový <sup>22</sup>	5 514	3 602	4 511	4 829	835	1 822	2 164
Špenát <sup>23</sup>	1 530	1 093	1 443	1 054	696	1 280	1 075
Fazuľa struková <sup>24</sup>	3 931	3 394	3 492	2 437	1 385	844	1 006
Hrach strukový <sup>25</sup>	5 698	5 835	4 680	3 137	5 014	6 631	5 153
Špargľa <sup>26</sup>	302	370	840	491	621	1 211	937
Kukurica cukrová <sup>27</sup>	-	5 465	9 460	4 823	8 629	15 041	15 400
Cukety <sup>28</sup>	493	-	12 610	5 936	5 512	7 933	8 803
Tekvica <sup>33</sup>	-	-	-	-	-	-	3 674
Ostatná zelenina <sup>29</sup>	14 923	5 861	5 126	5 574	1 664	2 380	765
<b>Zelenina spolu<sup>30</sup></b>	<b>594 741</b>	<b>593 025</b>	<b>685 379</b>	<b>468 838</b>	<b>406 064</b>	<b>363 482</b>	<b>368 847</b>

- údaj sa nevyskytol<sup>34</sup>

\* do roku 1999 vrátane produkcie dyne červenej<sup>35</sup>

Prameň: ŠÚ SR<sup>36</sup>

1 Vegetables; 2 Cabbage; 3 Red cabbage; 4 Chinese cabbage; 5 Cauliflower; 6 Broccoli; 7 Kale; 8 Kohlrabi; 9 Cellery; 10 Carrot; 11 Parsley; 12 Red beet; 13 Radish; 14 Cucumbers for pickling; 15 Cucumbers for salad; 16 Muskmelons; 17 Pepper; 18 Tomatoes; 19 Onion; 20 Garlic; 21 Leek; 22 Lettuce; 23 Spinach; 24 Bean; 25 Pea; 26 Asparagus; 27 Sweet maize; 28 Zucchini; 29 Other vegetables; 30 Vegetables in total; 31 Water melon; 32 for processing; 33 Pumpkin; 34 Data not available; 35 to the 1999 including production of watermelon; 36 Source: Statistical Office of the SR (SO SR)



<sup>1</sup> Annual Production of Vegetables in tons

### Celková bilancia zeleniny na Slovensku

Total Balance of Vegetables in Slovakia

Tabuľka č. 5

Ukazovateľ <sup>1</sup>	Merná jednotka <sup>2</sup>	Skutočnosť <sup>3</sup>				Výhľad <sup>4</sup> 2004
		2000	2001	2002	2003	
Zberová plocha <sup>5</sup>	ha	43 834	32 896	33 572	34 538	35 500
Hektárová úroda <sup>6</sup>	t.ha-1	10,7	12,3	10,8	10,7	10,6
Produkcia <sup>7</sup>	t	468 838	406 064	363 482	368 847	375 000
Dovoz <sup>8</sup>	t	85 482	80 767	95 149	103 666	98 000
<b>Celková ponuka<sup>9</sup></b>	t	554 320	486 831	458 631	472 513	473 000
Dodávky na trh a sprac. priem. <sup>10</sup>	t	49 291	59 329	67 005	75 325	78 000
Vývoz <sup>11</sup>	t	46 955	44 940	47 958	49 601	50 000
Spotreba <sup>12</sup>	t	362 824	302 526	300 068	*303 000	300 000
Ostatná spotreba a straty <sup>13</sup>	t	95 250	80 036	43 600	44 587	45 000
<b>Celkové použitie<sup>14</sup></b>	t	554 320	486 831	458 631	472 513	473 000

\*predpoklad<sup>15</sup>

Prameň ŠÚ SR, VÚEPP<sup>16</sup>

<sup>1</sup> Indicator; <sup>2</sup> Unit; <sup>3</sup> Real data; <sup>4</sup> Outlook; <sup>5</sup> Harvested acreage; <sup>6</sup> Hectare yield; <sup>7</sup> Production; <sup>8</sup> Import; <sup>9</sup> Total supply; <sup>10</sup> Market. and proces. industry supplies; <sup>11</sup> Export; <sup>12</sup> Consumption; <sup>13</sup> Other consumption and losses; <sup>14</sup> Total utilization; <sup>15</sup> Estimate; <sup>16</sup> Source. SO SR, RIAFE

Výmera zakrytých plôch, na ktorých sa pestovala zelenina v roku 2003 bola nasledovná: skleníky zaberali 38,7 ha zakrytých plôch, z toho kvety, zeleninové priesady a okrasné rastliny sa pestovali na 6,7 ha; plocha zakrytá fóliami predstavuje cca 96,4 ha, z toho zelenina sa pestuje na 93,3 ha a kvety na 0,7 ha. Celkom sa zelenina pestovala na 178,33 ha zakrytých plôch a urodilo sa na nich 7 005,1 t zeleniny pri priemernej hektárovej úrode 39,28 t/ha.

Skleníky v roku 2003 podľa údajov vykazovaných ŠÚ SR zaberali 38,7 ha zakrytých plôch, z toho kvety, zeleninové priesady a okrasné rastliny sú pestované na 6,7 ha. Plocha zakrytá fóliami predstavuje cca 96,4 ha, z toho zelenina sa pestuje na 93,3 ha a kvety na 0,7 ha. Plochy zakryté fóliami zaberali 93,3 ha pre zeleninu, vrátane sadeníc. Celkom sa zelenina pestovala na ploche 178,33 ha zakrytých plôch a urodilo sa na nich 7 005,1 t zeleniny pri priemernej hektárovej úrode 39,28 t/ha.

## 2. Spotreba zeleniny na Slovensku

Spotreba zeleniny a zeleninových výrobkov v roku 2002 oproti roku 2001 klesla o 3,2 kg na obyvateľa, t.j. na 77,3 kg (-4,0%). Spotreba čerstvej zeleniny klesla na 55,8 kg (-0,7%) na obyvateľa. V porovnaní s odporúčanou dávkou 127,9 kg na obyvateľa je spotreba zeleniny na Slovensku o 39,6% nižšia.

### Vývoj spotreby zeleniny v kg na obyvateľa za rok v SR

Development of Vegetables Consumption in kg per Capita and Year in the SR

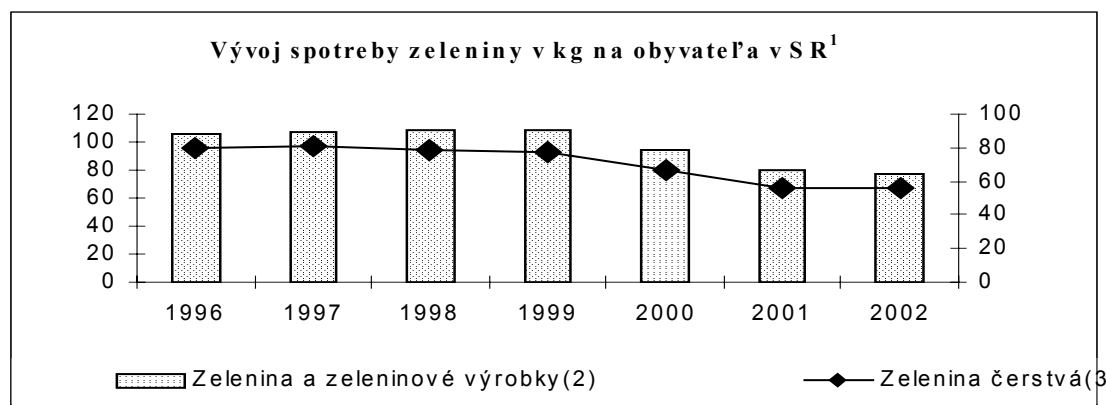
Tabuľka č. 6

Druh <sup>1</sup>	1997	1998	1999	2000	2001	2002	odporúčaná dávka <sup>4</sup>
Zelenina a zeleninové výrobky (v hodnote čerstvej) <sup>2</sup>	107,4	108,1	108,7	94,2	80,5	77,3	127,9
Zelenina čerstvá <sup>3</sup>	80,7	78,1	76,8	67,2	56,2	55,8	-

Prameň: ŠÚ SR<sup>5</sup>

1 Type; 2 Vegetables and veget. products (in fresh veget. equivalent); 3 Fresh vegetables; 4 Recommended consumption; 5 Source: SO SR

Graf č. 2



1 Development of Vegetables Consumption in kg per Capita and Year in the SR; 2 Vegetables and vegetables products; 3 Fresh vegetables

V roku 2002 v porovnaní s rokom 2001 významne vzrástla spotreba kalerábu (+100,9%), kelu, šalátu, zeleru a hrachu (+50%). Najvýznamnejšie klesla spotreba uhoriek (-28,6%) a kapusty (-25,8%). Kapusta vykazuje najvyššiu spotrebu, hoci oproti roku 2001 jej spotreba klesla (-25,8%). Jej spotreba predstavuje 23,8% z celkovej spotreby zeleniny. Za ňou nasledujú rajčiaky (14,2%), mrkva (11,6%) a cibuľa (9,2%).

Vzhľadom na skutočnosť, že ponuka zeleniny v roku 2003 je o 13,882 t vyššia ako v roku 2002, možno predpokladať, že sa spotreba zeleniny udrží na rovnakej hodnote, prípadne mierne vzrastie.

## Spotreba jednotlivých druhov zeleniny v kg na obyvateľa v SR

Consumption of Individual Types of Vegetables in kg per Capita in the SR

Tabuľka č. 7

Druh zeleniny <sup>1</sup>	spotreba/obyvateľ <sup>2</sup>		
	2000	2001	2002
<b>Zelenina spolu v hodnote čerstvej*<sup>3</sup></b>	<b>94,2</b>	<b>80,5</b>	<b>77,3</b>
z toho: <sup>4</sup>			
rajčiaky <sup>5</sup>	15,3	12,3	11,0
cibuľa <sup>6</sup>	8,0	7,8	7,1
cesnak <sup>7</sup>	1,1	0,9	1,2
karfiol a brokolica <sup>8</sup>	4,1	2,9	2,7
kel <sup>9</sup>	2,3	1,0	1,5
kapusta** <sup>10</sup>	21,1	24,8	18,4
šalát <sup>11</sup>	0,8	0,2	0,3
mrkva <sup>12</sup>	10,6	8,0	9,0
petržlen <sup>13</sup>	2,8	2,2	2,7
zeler <sup>14</sup>	2,6	0,6	0,9
uhorky*** <sup>15</sup>	5,6	4,9	3,5
hrach <sup>16</sup>	1,1	0,8	1,2
fazuľa <sup>17</sup>	0,5	0,3	0,3
paprika zeleninová <sup>18</sup>	4,2	4,2	4,5
špenát <sup>19</sup>	0,2	0,2	0,2
kaleráb <sup>20</sup>	4,0	1,1	2,3
melóny cukrové a dyňa červená <sup>21</sup>	5,6	3,8	3,8
ostatná zelenina vrátane húb <sup>22</sup>	4,3	4,5	6,7

\* zelenina čerstvá a zeleninové výrobky v hodnote čerstvého<sup>23</sup>

\*\* všetky druhy kapusty (biela, červená, čínska)<sup>24</sup>

\*\*\* uhorky šalátové a nakladačky<sup>25</sup>

Prameň: ŠÚ SR<sup>26</sup>

1 Vegetables type; 2 Consumption in kg per capita; 3 vegetables total in fresh veget. equivalent; 4 of which; 5 Tomatoes; 6 Onion; 7 Garlic; 8 Cauliflower and Broccoli; 9 Kall; 10 Cabbage; 11 Lettuce; 12 Carrot; 13 Parsley; 14 Cellery; 15 Cucumbers; 16 Pea; 17 bean; 18 Pepper; 19 Spinach; 20 Kohlrabi; 21 Melons and red pumpkin; 22 Other vegetables include mushrooms; 23 Fresh vegetables and veget. products in fresh veget.; 24 All types of cabbage (white, red, chinese); 25 Cucumbers for salad and for pickling; 26 Source: SO SR

### 3. Spracovanie, kontrola a predaj zeleniny

#### Výroba spracovanej zeleniny v SR v roku 2003 v tonách

Processed Vegetables Production in SR in the 2003 in Tonns

Tabuľka č. 8

Prodslov	Názov výrobku <sup>1</sup>	Výroba <sup>2</sup>
1533110000	Mrazená zelenina a zmesi zeleniny <sup>3</sup> nevarené al. varené na pare a vode	4 239
1533120000	Zelenina čiastočne konzervovaná <sup>4</sup>	1 499
1533144000	Mrazená zelenina a zmesi zeleniny (okrem konzervovanej, varenej alebo neparenej) <sup>5</sup>	5 378
1533149000	Zelenina a zmesi nemrazené <sup>6</sup>	4 866
1533149300	- z toho hotové jedlá <sup>7</sup>	1 255
1533149900	zelenina a zmesi inde neuvedená <sup>8</sup>	3 601
1587123000	Kečup a iné rajčiakové omáčky <sup>9</sup>	2 816
	<b>Spolu<sup>10</sup></b>	<b>18 798</b>

Prameň: ŠÚ SR<sup>11</sup>

1 Commodity name; 2 Production; 3 Frozen vegetables and mixed of vegetables, uncooked or cooked by steaming or boiling in water; 4 Vegetables provisionally preserved; 5 Frozen vegetables and mixed of vegetables (excl. preserved, cooked or not by steaming); 6 Vegetables and mixed of vegetables, not frozen; 7 from which prepared vegetables dishes; 8 Vegetables and mixed of vegetables, n.e.c.; 9 Ketchup and other tomato sauces; 10 Total; Source: SO SR

Podľa údajov ŠÚ SR sa v roku 2003 vyrobilo na Slovensku 18 798 zeleninových výrobkov. Naväčšie zastúpenie (26,6%) v spracovanej zelenine má zelenina mrazená.

#### Výroba spracovanej zeleniny členmi Slovenského konzervárenského zväzu

Údaje Slovenského konzervárenského zväzu reprezentujú 12 výrobcov spracovanej zeleniny. Podľa nich v roku 2003 vyrobili celkom 22 118 t konzervovanej zeleniny, čo je v porovnaní s rokom 2002 nárast o 4 862 t (+28,2%). Sterilizovanej zeleniny v octe vyprodukovali 11 349 t, čiže o 2 522 t viac (+28,6%).

#### Výroba a kapacity spracovania konzervovanej zeleniny roku 2003 v tonách

Production and Capacities of Preserved Vegetables Processing Members in 2003 in Tonns

Tabuľka č. 9

Kód CS <sup>5</sup>	Výrobok <sup>1</sup>	Výroba (t) <sup>2</sup>	Kapacita (t) <sup>3</sup>	Využitie kapacít (%) <sup>4</sup>
2005 90 75	Sterilizovaná zelenina <sup>6</sup>	17 016	34 010	50,03
	z toho kvasená kapusta <sup>7</sup>	465	1 500	31,00
2002 90	Nakladaná zelenina	100	150	66,67
	Rajčiakový pretlak <sup>8</sup>	2 281	4 700	48,53
2103 20 00	Kečup <sup>9</sup>	2 256	4 825	46,76
	<b>Spolu<sup>10</sup></b>	<b>22 118</b>	<b>45 185</b>	<b>48,95</b>

Prameň: MP SR, Slovenský konzervárenský zväz (SKZ)<sup>11</sup>

1 Product; 2 Production (t); 3 Capacity (t); 4 Usage of capacities (t); 5 Item of the Tariff Book; 6 Sterilised vegetables; 7 Sauerkraut; 8 Tomato paste; 9 Ketchup; 10 Total; 11 Source: MA SR, Slovak Cannery Union (SCU)

## Výroba a kapacita sterilizovanej zeleniny v octe v roku 2003 v tonách

Production and Capacities of Sterilized Vegetables in Vinegar in 2003 in Tonns

Tabuľka č. 10

Položka CS <sup>13</sup>	Sterilizovaná zelenina <sup>1</sup>	Výroba <sup>2</sup> (t)	Kapacita <sup>3</sup> (t)	Využitie kap. (%) <sup>4</sup>
2001 10 00	Uhorky <sup>5</sup>	4 518	9 860	45,82
2001 20 00	Cibuľa <sup>6</sup>	814	1 200	67,83
2001 90 20	Pálivá a sladká paprika <sup>7</sup>	797	1 600	49,81
2001 90 75	Červená repa <sup>8</sup>	454	860	52,79
2001 90 85	Červená kapusta <sup>9</sup>	372	1 215	30,62
2001 90 70	Paprika zel. a červ. <sup>10</sup>	1 548	2 490	62,17
2001 90 96	Ostatná zel. <sup>11</sup>	2 846	3 100	91,81
	<b>Spolu<sup>12</sup></b>	<b>11 349</b>	<b>20 100</b>	<b>55,84</b>

Prameň: MP SR, SKZ<sup>13</sup>

1 Sterilized vegetable; 2 Production; 3 Capacity; 4 Usage of capacities; 5 Cucumbers; 6 Onion; 7 Hot and sweet pepper; 8 Red beet; 9 Red cabbage; 10 Red and green pepper; ; 11 Other vegetable; 12 Total; 13 Item of the Tariff Book; 14 Source: MA SR, SCU

Objem výroby zeleniny spracovanej inak ako v octe v roku 2003 v porovnaní s rokom 2002 vzrástol o 1 948 t (+52,0%).

## Výroba a kapacita sterilizovanej zeleniny inak ako v octe v roku 2003 v tonách

Production and Capacities of Sterilized Vegetables Otherwise as in Vinegar in 2003 in Tonns

Tabuľka č. 11

Položka CS <sup>15</sup>	Spracovaná zelenina <sup>1</sup>	Výroba <sup>2</sup> (t)	Kapacita <sup>3</sup> (t)	Využitie kap. (%) <sup>4</sup>
2005 10 00	Homogeniz. zelenina <sup>5</sup>	504	900	56,00
2005 40 00	Hrášok <sup>6</sup>	997	1 900	52,47
2005 40 00	Steriliz. fazuľka <sup>7</sup>	462	1 100	42,00
2005 51 00	Steriliz. fazuľa zrno <sup>8</sup>	0	0	0
2005 80 00	Steriliz. kukurica <sup>9</sup>	290	1 000	29,00
2005 90 60	Steriliz. mrkva <sup>10</sup>	218	1 035	21,06
2005 90 70	Steriliz. zmesi <sup>11</sup>	836	1 300	64,31
2005 90 75	Kvasená kapusta <sup>12</sup>	465	1 450	32,07
2005 90 80	Ostatná zel. <sup>13</sup>	1 925	3 935	48,92
	<b>Spolu<sup>14</sup></b>	<b>5 697</b>	<b>12 620</b>	<b>45,14</b>

Prameň: SKZ<sup>15</sup>

1 Sterilized vegetable; 2 Production; 3 Capacity; 4 Usage of capacities; 5 Homogenized vegetable; 6 Pea; 7 Sterilised bean in husk; 8 Sterilised bean; 9 Sterilised maize; 10 Sterilised carrot; 11 Sterilised mixture; 12 Sauerkraut; 13 Other vegetable; 14 Total; 15 Item of the Tariff Book; 16 Source: SCU

## Spotreba zeleniny vo výrobkoch v roku 2003 v tonách

Vegetables Consumption Expressed in Product in Tonns

Tabuľka č. 12

Druh zeleniny <sup>1</sup>	Spotreba	Druh zeleniny <sup>1</sup>	Spotreba	Druh zeleniny <sup>1</sup>	Spotreba
Kapusta biela <sup>2</sup>	710	Paprika zeleninová <sup>8</sup>	1 034	Hrášok <sup>14</sup>	483
Kapusta červená <sup>3</sup>	334	Paprika jablčková <sup>9</sup>	133	Fazuľka <sup>15</sup>	173
Zeler <sup>4</sup>	212	Baranie rohy <sup>10</sup>	136	Cibuľa <sup>16</sup>	666
Mrkva <sup>5</sup>	757	Feferóny <sup>11</sup>	182	Kukurica <sup>17</sup>	168
Petržlen <sup>6</sup>	100	Kapia <sup>12</sup>	1 004	Červená repa <sup>18</sup>	321
Uhorky nakladačky <sup>7</sup>	3 323	Rajčiaky <sup>13</sup>	12 888	Cukina <sup>19</sup>	1 006
				<b>Spolu<sup>20</sup></b>	<b>23 030</b>

Prameň: SKZ

1 Kind of vegetable; 2 Cabbage; 3 Red cabbage; 4 Celery; 5 Carrot; 6 Parsley; 7 Cucumbers for pickling; 8 Vegetables pepper; 9 Apple pepper; 10 Mutton guoins pepper; 11 Phepherony pepper ; 12 Sweet pepper; 13 Tomatoes; 14 Pea; 15 Beans; 16 Onion; 17 Maize; 18 Beet root; 19 Zucchini; 20 Total; 21 Source: SCU



Slovenský konzervárenský zväz spotreboval na výrobu výrobkov zo zeleniny v roku 2002 celkom 23 030 ton zeleniny, medziročný nárast je 2 928 t (+14,57%).

Podľa ŠÚ SR bolo v roku 2003 na Slovensku 70 manipulačných skladov s kapacitou 43 101 t na pozberovú úpravu zeleniny. Skladov pre zeleninu bolo 140 s kapacitou 42 842 t, a z tohto počtu bolo 39 skladov s kapacitou 16 518 t vybavených klimatizáciou (viď prílohu č. 7).

### Kontrola kvality zeleniny

V roku 2003 bolo celkovo vykonaných 4 311 kontrol u podnikateľských subjektov, ktoré sa podieľajú na obchode s ovocím a zeleninou. Z uvedeného počtu kontrol bolo 216 kontrol u prvovýrobcov, 750 kontrol vo veľkoobchodných skladoch a 3 345 kontrol v maloobchodných jednotkách. Počas kontroly vykonali inšpektori hodnotenie kvality ovocia a zeleniny na mieste spolu v 8 231 prípadoch. Z hodnotených vzoriek nevyhovelo požiadavkám na kvalitu 2 339. Uvedené množstvo nevyhovujúcich vzoriek predstavuje 28,41% porušenosť.

### Podiel kontrolovaných subjektov na výsledkoch hodnotenia kvality na mieste

Controlled Subjects Share in the Quality Assessment Results in Loco

Tabuľka č. 13

Katégoria – subjekt <sup>1</sup>	Počet kontrol <sup>2</sup>	Počet HNM <sup>3</sup>	Z toho nevyhovujúcich HNM <sup>4</sup>
Prvovýroba <sup>5</sup>	216	193	12
Veľkoobchod <sup>6</sup>	750	1 467	206
Maloobchod <sup>7</sup>	3 345	6 571	2 121
<b>Spolu<sup>8</sup></b>	<b>4 311</b>	<b>8 231</b>	<b>2 339</b>

Prameň: Štátna veterinárna a potravinová správa SR (ŠVPS SR)<sup>9</sup>

1) Category-subject; 2) Control number; 3) Number HNM; 4) from which unbecoming; 5) Primary production; 6) Wholesale trade; 7) Retail trade; 8) Total; 9) Source: State Veterinary and Food Administration of SR (SVFA SR)

Na základe výsledkov kontroly bolo preklasifikované do nižšej triedy kvality 23 461,8 kg ovocia a zeleniny v celkovej hodnote 145 861,8 Sk. Za závažné porušenie požiadaviek na kvalitu bolo zakázané uvádzať do obehu 618 057,2 kg ovocia a zeleniny v celkovej hodnote 5 350 097,5 Sk.

Za nedostatky zistené počas kontroly bolo udelených 708 blokových pokút v hodnote 393 600 Sk a v 77 prípadoch bolo zahájené voči podnikateľskému subjektu správne konanie.

### Hodnotenie kvality ovocia a zeleniny na mieste

Fruits and Vegetables Quality Assessment in Loco

Tabuľka č. 14

Stupeň obchodu <sup>1</sup>	Množstvo v kg <sup>1</sup>
Prvovýroba <sup>3</sup>	824 222
Výkup	6 946
Veľkoobchod <sup>5</sup>	1 237 636,5
Maloobchod <sup>6</sup>	197 774
Nevyhovujúce množstvo <sup>7</sup>	244 110,15
<b>Celkové množstvo<sup>8</sup></b>	<b>2 230 687,27</b>

Prameň: ŠVPS SR<sup>9</sup>

1) Trade level; 2) Amount in kg; 3) Primary production; 4) Purchase; 5) Wholesale trade; 6) Retail trade; 7) Amount unbecoming; 8) Amount

## Zloženie nevyhovujúcich hodnotení podľa znaku

Composition of the Non-conformity Cases by Criteria

Tabuľka č. 15

Hodnotený znak <sup>1</sup>	Nevyhovujúce množstvo v kg <sup>2</sup>
Minimálne požiadavky <sup>3</sup>	52 427,57
Označenie <sup>4</sup>	80 300,8
Trieda kvality <sup>5</sup>	30
Veľkosť <sup>6</sup>	16 588,3

Prameň: ŠVPS SR<sup>7</sup>

1) Assessment criteria; 2) Non-conforming amount in kg; 3) Minimum requirements; 4) Labeling; 5) Quality class; 6) Size; 7) Source: SVFA SR

## Hodnotenie na mieste

Assessment in Loco

Tabuľka č. 16

Druh <sup>1</sup>	Množstvo <sup>2</sup>	Z toho nevyhovelo <sup>3</sup>	Min. požiadavky <sup>4</sup>	Označovanie <sup>5</sup>	Veľkosť <sup>6</sup>
cibuľa <sup>7</sup>	88 602,76	22 214,06	2 528,06	19 836	0
cesnak <sup>8</sup>	27 995,45	290	163	127	0
pór <sup>9</sup>	3 793,2	781,2	81,2	700	0
kapusta biela <sup>10</sup>	162 698,7	13 630,8	2 963,8	9 997	440
kapusta červená <sup>11</sup>	4 128,2	2 016,7	114,5	1 900	2,2
kel <sup>12</sup>	8 527,3	2 424	122,6	2 301,4	0
kel ružičkový <sup>13</sup>	138,5	133,5	13,5	120	0
karfiol, brokolica <sup>14</sup>	28 675,4	2 817,8	531,5	2 245,4	0
kaleráb <sup>15</sup>	66 511,47	65 076,27	60,27	163	0
kapusta čínska <sup>16</sup>	14148,5	712,2	302,2	160	0
šalát hlávkový <sup>17</sup>	1 648,6	53,6	18,6	35	0
dyňa červená <sup>18</sup>	67 504,26	2 653,76	2 553,76	100	0
melón cukrový <sup>19</sup>	7405,2	4 591,2	4 591,2	0	0
cuketa, tekvica <sup>20</sup>	3 191,9	957,9	12,9	21	0
rajčiaky <sup>21</sup>	98 580,82	1 562,12	988,62	573,5	0
paprika <sup>22</sup>	19 841,24	1 936,34	1 284,74	651,6	0
uhorky <sup>23</sup>	17 866,1	1 154,5	905,5	249	0
baklažán <sup>24</sup>	42,4	12,4	12,4	0	0
mrkva <sup>25</sup>	90 544,54	3 708,36	481,78	2 850,38	0
petržlen <sup>26</sup>	14 420,89	4 524,36	190,29	4 254,5	0
paštrnák <sup>27</sup>	11 472,4	1 992,4	40,4	1 652	0
reďkovka <sup>28</sup>	445,49	119,79	43,54	94,25	0
červená repa <sup>29</sup>	5 391,15	1 854,65	129,45	505,2	0
zeler <sup>30</sup>	9 546,49	1 684,79	84,79	1 601,2	0
zeler stopkatý <sup>31</sup>	15	0	0	0	0
fenikel <sup>32</sup>	2	2	0	2	0
špargľa <sup>33</sup>	3300	0	0	0	0
chren <sup>34</sup>	411,67	4,67	4,67	0	0
šampiňóny <sup>35</sup>	110 725,95	989,95	663,5	676,45	0
hliva <sup>36</sup>	3863	0	0	0	0
<b>Spolu<sup>37</sup></b>	<b>871 438,58</b>	<b>137 899,32</b>	<b>18 886,77</b>	<b>50 815,88</b>	<b>442,20</b>

Prameň: ŠVPS SR<sup>38</sup>

1 Type; 2 Amount; 3 From which non-conform; 4 Minimum requirements; 5 Labelling; 6 Size; 7 Onion; 8 Leek; 9 Garlic; 10 Cabbage; 11 Red cabbage; 12 Kale; 13 Brussels sprouts; 14 Cauliflower, broccoli; 15 Cornichons; 16 Chinese cabbage; 17 Lettuce; 18 Water melon; 19 Melon; 20 Zucchini, pumpkin; 21 Tomatoes; 22 Pepper; 23 Cucumbers; 24 Aubergine; 25 Carrot; 26 Parsley; 27 Parship; 28 Radish; 29 Beet root; 30 Cellery; 31 Cellery; 32 Fennel; 33 Asparagus; 34 Horseradish; 35 Cultivated mushrooms; 36 Oyster mushroom; 37 Total; 38 Source: SCFA SR

Najväčší podiel nevyhovujúcich hodnotení bol v znaku označovanie (5,83%- 50 815,88 kg) a minimálne požiadavky (2,17% - 18 886,77 kg), rádovo nižší podiel predstavoval počet nevyhovujúcich hodnotení v znaku veľkosť (0,05% - 442,20 kg).

V roku 2003 bolo vydaných na základe predchádzajúcej kontroly kvality 16 certifikátov OECD pri dovoze a 694 certifikátov OECD pri vývoze ovocia a zeleniny.

### Cielené kontroly v roku 2003

#### Február

Kontrola označovania petržlenu

Kontrola bola zameraná na možné falšovanie petržlenu (zámena za paštrnák).

Celkovo bolo vykonaných 392 kontrol, falšovanie petržlenu bolo zistené v 68 prípadoch.

Na základe hodnotenia na mieste bolo zakázané uvádzať do obehu spolu 6 308 kg nesprávne označeného tovaru v hodnote 90 459,35 Sk.

Za zistené nedostatky boli uložené blokové pokuty v hodnote 4 600,-Sk a v 2 prípadoch bolo zahájené správne konanie.

#### August, september

Kontrola kvality rajčiakového pretlaku

Z nevyhovujúcich vzoriek boli 2 vzorky z domácej produkcie a 3 vzorky z dovozu. V znaku refraktometrická sušina nevyhoveli 4 vzorky, v znaku kyselina benzoová 1 vzorka.

### Kontrola kvality kvasenej kapusty

Sour Cabbage Quality Control

Tabuľka č. 17

Kraj <sup>1</sup>	Počet vzoriek SR <sup>2</sup>	Počet vzoriek dovoz <sup>3</sup>	Nevyhovuje -SR <sup>4</sup>	Nevyhovuje -dovoz <sup>5</sup>	V znaku kyselina benzoová <sup>6</sup>	V znaku kyselina sorbová <sup>7</sup>
Bratislava	0	0	-	-	-	-
Trnava	7	-	2	-	2	-
Nitra	6	-	3	-	2	1
Trenčín	4	-	4	-	4	-
Banská Bystrica	7	-	6	-	6	-
Žilina	7	-	3	-	1	2
Prešov		1	-	1	1	-
Košice	3	-	3	-	3	-
<b>Spolu<sup>8</sup></b>	<b>34</b>	<b>1</b>	<b>18</b>	<b>1</b>	<b>19</b>	<b>3</b>

Prameň: ŠVPS SR

1. Region; 2 Number of samples-SR; 3 Number of samples-import; 4 Non konform -SR ; 5 Non konform -import; 6 In criteria sorbic acid; 7 In criteria benzoic acid; 8 Total; 9 Source: SVFA SR

Z analyzovaných 35 vzoriek nevyhovelo 22 vzoriek, čo predstavuje porušenosť 62,85%. Z nevyhovujúcich vzoriek bola 1 vzorka z dovozu. V znaku kyselina sorbová nevyhoveli 3 vzorky, v znaku kyselina benzoová nevyhovelo 19 vzoriek.

#### November, december

Z celkového počtu 333 analyzovaných vzoriek sušeného, presladeného ovocia a zeleniny a škrupinového ovocia nevyhovelo 30 vzoriek, čo predstavuje porušenosť 9%.

7 vzoriek nevyhovelo v mikrobiologických požiadavkách (plesne, baktérie), 1 vzorka v obsahu cudzorodých látok (nepovolené farbivo), 22 vzoriek v sensorických znakoch (škodcovia, konzistencia, vzhľad, označenie) a 2 vzorky v analytických znakoch (obsah sušiny).

Neukončené rozbory v počte 65 vzoriek budú vyhodnotené v roku 2004.

### December

Kontrola kvality a označovania ovocia a zeleniny v obchodných reťazcoch

V rámci cieľenej kontroly bolo vykonaných 290 kontrol na celom území SR. Kontroly boli zamerané na obchodné reťazce.

### Počet kontrol v obchodných reťazcoch

Numbers of Control in Market Chains

Tabuľka č. 18

Kraj <sup>1</sup>	Počet kontrol <sup>2</sup>	Kvalita nevyhovujúca <sup>3</sup>	Označenie nevyhovujúce <sup>4</sup>
Bratislavský	15	23	14
Nitriansky	67	71	0
Trnavský	37	-	-
Trenčiansky	21	4	5
Žilinský	41	58	0
Banskobystrický	36	57	3
Košický	42	51	13
Prešovský	31	21	8
<b>Spolu<sup>5</sup></b>	<b>290</b>	<b>285</b>	<b>43</b>

Prameň: ŠVPS SR

1) Region; 2)N number of control; 3) Non-conform quality; 4) Non-conform labelling; 5) total; 6) Source:SVFA SR<sup>6</sup>

Kvalita predávaného ovocia a zeleniny nevyhovela v 285 prípadoch, čo predstavuje 98,27% porušenie, označenie nebolo v súlade s platnou legislatívou v 43 prípadoch, čo predstavuje 14,82% porušenie. Nevyhovujúce označenie sa týkalo väčšinou citrusových plodov, u ktorých chýbalo označenie informácie o ošetrení chemickou látkou.

Na základe hodnotenia na mieste bolo zakázané uvádzať do obehu 12 095,8 kg ovocia, zeleniny a zemiakov, v celkovej hodnote 310 434 Sk. Za zistené nedostatky bolo uložených 79 blokovaných pokút v celkovej hodnote 49 600 Sk.

## Predaj zeleniny z prvovýroby v roku 2003

Sale of Vegetables in 2003

Tabuľka č. 19

Zelenina <sup>1</sup>	Predaj spolu <sup>2</sup>			Z toho predaj v tonách <sup>6</sup>		
	v tonách <sup>3</sup>	v tis. Sk <sup>4</sup>	Priem. hodnota 1 kg v Sk <sup>5</sup>	Obchodné a spracov. organizácie <sup>7</sup>	Ostatný predaj <sup>8</sup>	Priamy vývoz <sup>38</sup>
Zeler <sup>9</sup>	287	2 838	9,88	241	44	2
Repa červená <sup>10</sup>	405	1 482	3,66	339	66	-
Mrkva skorá <sup>11</sup>	969	4 617	4,77	786	182	-
Mrkva neskorá <sup>12</sup>	4 847	26 878	5,55	4 309	491	47
Petržlen <sup>13</sup>	1 160	12 677	10,93	956	193	11
Red'kovka <sup>14</sup>	173	1 904	11,02	108	54	11
Kaleráb <sup>15</sup>	921	8 033	8,73	749	153	20
Kell <sup>16</sup>	923	5 877	6,37	729	146	48
Karfiol <sup>17</sup>	1 885	19 476	10,33	1 348	523	11
Kapusta biela skorá <sup>18</sup>	2 978	11 800	3,96	2 099	837	42
Kapusta biela neskorá <sup>19</sup>	14 984	48 522	3,24	11 491	3 424	69
Kapusta červená <sup>20</sup>	828	5 767	6,97	715	74	39
Kapusta čínska <sup>21</sup>	582	5 089	8,74	504	21	58
Kel ružičkový <sup>22</sup>	40	507	12,82	40	-	-
Uhorky nakladačky <sup>23</sup>	1 313	8 829	6,73	1 180	130	3
Uhorky šalátové <sup>24</sup>	1 263	13 687	10,84	975	179	109
Melóny cukrové <sup>25</sup>	8 944	32 889	3,68	7 232	1 097	614
Paprika zeleninová <sup>26</sup>	5 247	57 847	11,02	4 062	737	448
Rajčiaky <sup>27</sup>	13 486	86 984	6,45	12 869	508	109
Cibuľa suchá <sup>28</sup>	7 122	49 589	6,96	6 369	736	18
Cibuľa skorá a letná <sup>29</sup>	924	7 573	8,20	634	289	1
Cesnak suchý <sup>30</sup>	5	148	29,06	4	1	-
Šalát hlávkový <sup>31</sup>	417	7 414	17,79	322	53	42
Hrach strukový <sup>32</sup>	420	4 072	9,70	406	13	1
Hrach vylúpaný <sup>33</sup>	-	-	-	-	-	-
Fazuľové struky <sup>34</sup>	85	978	11,45	84	1	-
Cukety <sup>35</sup>	396	1 462	3,69	358	38	-
Ostatná zelenina <sup>36</sup>	4 721	166 945	35,36	3 685	281	756
Spolu <sup>37</sup>	75 325	593 884	-	62 594	10 271	2 459

Prameň: ŠÚ SR<sup>39</sup>

1 Vegetables; 2 Sale; 3 in tons; 4 in th SKK; 5 Average value 1 kg in SKK; 6 of which sale in tons; 7 Trade and processing org.; 8 Other sale; 9 Celery; 10 Red beet; 11 Early carrot; 12 Late carrot; 13 Parsley; 14 Radish; 15 Kohlrabi; 16 Kale; 17 Cauliflower; 18 Early cabbage; 19 Late cabbage; 20 Red cabbage; 21 Chinese cabbage; 22 Brussels sprouts; 23 Cucumbers for pickling; 24 Cucumbers for salad; 25 Melons; 26 Vegetable pepper; 27 Tomatoes; 28 Dry onion; 29 Early and late onion; 30 Dry garlic; 31 Lettuce; 32 Pea; 33 Pea husked; 34 Bean; 35 Zucchini; 36 Other vegetables; 37 Total; 38 Direct export; 39 Source: SO SR

## 4. Ceny zeleniny v SR

### Ceny zeleniny v roku 2003 v Sk/kg

Vegetables Prices in 2003 in SKK/kg

Tabuľka č. 20

Zelenina <sup>1</sup>	2001		2002		2003	
	Producenti <sup>2</sup>	Veľko-obchod <sup>3</sup>	Producenti <sup>2</sup>	Veľko-obchod <sup>3</sup>	Producenti <sup>2</sup>	Veľko-obchod <sup>3</sup>
Kapusta biela <sup>4</sup>	3,79	5,65	5,94	8,85	5,38	7,42
Kapusta červená <sup>5</sup>	7,07	9,53	7,63	10,53	7,39	10,82
Karfiol <sup>6</sup>	15,38	20,15	15,30	19,00	15,25	18,70
Mrkva <sup>7</sup>	6,21	9,12	7,48	10,50	6,66	9,69
Petržlen <sup>8</sup>	25,64	20,08	19,68	16,28	20,21	17,46
Uhorky šalátové <sup>9</sup>	14,76	19,98	14,61	18,13	39,00	19,80
Paprika <sup>10</sup>	29,13	27,48	28,81	28,77	30,71	28,43
Rajčiaky <sup>11</sup>	8,84	14,35	9,28	11,55	6,21	16,89
Cibuľa <sup>12</sup>	6,53	7,97	6,07	8,61	7,60	10,29

Poznámka: ceny sú bez DPH<sup>13</sup>

Prameň: VÚEPP, ATIS<sup>14</sup>

1 Vegetables; 2 Producers; 3 Wholesale trade; 4 Cabbage; 5 Red cabbage; 6 Cauliflower; 7 Carrot; 8 Parsley; 9 Cucumber for salad; 10 Pepper; 11 Tomatoes; 12 Onion; 13 Note: prices free of VAT; 14 Source: RIAFE, ATIS

Podľa údajov ATIS-u ceny producentov v roku 2003 v porovnaní s rokom 2002 klesli najvýraznejšie pri rajčiakoch (-33,1%). Ďalej klesli ceny mrkvy (-11,0%), bielej kapusty (-9,4%), červenej kapusty (-3,2%) a karfiolu (-0,3%). Na druhej strane cena šalátových uhoriek stúpila viac ako dvojnásobne (+166,9%). Miernejšie stúpili ceny cibule (+25,2%), papriky (+6,6%) a petržlenu (+2,7%).

Vo veľkoobchodnej sieti vzrástli ceny rajčiakov (+16,2%), cibule (+19,5%), šalátových uhoriek (+9,2%), petržlenu (+7,3%) a červenej kapusty (+2,8%). Klesli ceny bielej kapusty (-16,2%), mrkvy (-7,7%), karfiolu (-1,6%) a papriky (-1,2%).

Podľa údajov ŠÚ SR v roku 2003 medziročne stúpili ceny výrobcov zeleniny u karotky s vňaťou (+33,9), zvýšenie ostatných cien, ktoré stúpili, bolo len nepatrné (do 4%). Výraznejšie klesli ceny dyne červenej (-10,6%), rajčiakov konzumných (-8,3%) a nepatrne klesli ceny kapusty bielej (-4,1%) a červenej repy (-0,3%).

## Ceny výrobcov zeleniny v SR v roku 2003 v Sk za tonu

Producers' Prices of Vegetables in the SR in 2003 (SKK/t)

Tabuľka č. 21

Zelenina <sup>1</sup>	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	Priemer roka <sup>2</sup>
Kapusta biela <sup>3</sup>	4 500	4 330	5 120	0	5 480	4 500	4 000	3 800	4 530	4 200	4 100	4 000	4 224
Karfiol <sup>4</sup>	0	0	0	14 640	16 240	15 700	14 900	13 150	13 200	12 670	11 540	13 780	13 707
Kel hlávkový <sup>5</sup>	6 500	6 920	0	0	10 350	10 200	5 700	5 290	7 000	6 500	6 200	6 100	6 547
Kaleráb bez vňate <sup>6</sup>	6 170	6 040	5 840	5 880	0	5 990	6 450	6 200	6 000	6 000	6 200	5 720	5 988
Kaleráb s vňaťou <sup>7</sup>	0	0	26 650	33 670	34 350	23 800	14 800	12 150	17 000	0	0	0	27 847
Zeler bez vňate <sup>8</sup>	8 560	9 100	9 310	9 350	0	0	0	0	9 500	8 500	9 800	9 500	9 297
Zeler s vňaťou <sup>9</sup>	0	0	0	0	0	0	11 950	12 000	12 150	10 670	0	0	11 969
Červená repa <sup>10</sup>	6 000	5 600	5 500	5 810	0	0	0	5 590	5 070	5 500	5 100	5 000	5 419
Karotka bez vňate <sup>11</sup>	6 000	6 000	6 250	7 000	6 100	0	7 400	6 900	7 350	6 250	6 110	6 040	6 391
Karotka s vňaťou <sup>12</sup>	0	0	0	0	15 430	14 600	10 200	9 950	0	0	0	0	12 508
Petržlen bez vňate <sup>13</sup>	12 000	13 250	13 420	13 380	12 960	0	13 000	14 000	14 500	11 500	11 833	13 000	12 738
Petržlen s vňaťou <sup>14</sup>	0	0	0	0	12 220	11 400	6 900	9 050	12 05	12 40	0	0	9 720
Uhorky nakladačky <sup>15</sup>	0	0	0	0	0	0	18 600	16 200	16 200	0	0	0	16 457
Uhorky šalátové <sup>16</sup>	0	0	0	35 000	19 000	10 467	9 233	7 400	12 000	13 800	13 530	0	16 909
Dyňa červená <sup>17</sup>	0	0	0	0	0	0	8 950	5 180	5 450	0	0	0	5 552
Paprika zeleninová <sup>18</sup>	0	0	0	75 520	80 170	39 000	17 400	13 000	12 750	13 375	16 150	0	18 830
Rajčiaky konzumné <sup>19</sup>	0	0	0	48 250	38 000	24 450	14 990	9 525	11 200	15 500	19 000	0	26 833
Rajčiaky priemyselné <sup>20</sup>	0	0	0	0	0	0	0	2 950	2 575	3 500	3 600	0	2 890
Cibuľa bez vňate <sup>21</sup>	7 860	9 000	9 500	9 500	8 990	7 860	9 350	7 500	7 467	7 025	8 000	7 500	8 267
Cibuľa s vňaťou <sup>22</sup>	0	0	0	0	29 640	28 800	29 000	29 000	0	0	0	0	29 062
Šalát hlávkový <sup>24</sup>	37 680	41 000	41 000	32 000	21 000	18 000	0	0	20 450	23 050	21 000	22 800	34 904

0- neuskutočnený pohyb<sup>23</sup>

Prameň: ŠÚ SR<sup>340</sup>

1 Vegetable type; 2 Year' s average; 3 Cabbage; 4 Cauliflower; 5 Kale; 6 Kohlrabi without leaves; 7 Kohlrabi with leaves; 8 Celery without leaves; 9 Celery with leaves; 10 Beetroot; 11 Carrot without leaves; 12 Carrot with leaves; 13 Parsley without leaves; 14 Parsley with leaves; 15 Cucumbers for pickling; 16 Cucumbers for salad; 17 Water-melon; 18 Pepper vegetable; 19 Tomatoes consumable; 20 Tomatoes industrial; 21 Onion without leaves 22 Onion with leaves; 23 0-not realized movement; 24 Source SO SR

## 5. Zahranický obchod so zeleninou

### Dovoz vybraných druhov zeleniny do SR v tonách

Import of the Selected Types of Vegetables to the SR (in tonns)

Tabuľka č. 22

Položka colného sadzob <sup>1</sup>	Zelenina <sup>2</sup>	1999	2000	2001	2002	2003
0702 00 00	Rajčiaky <sup>3</sup>	9 049	6 677	12 081	12 626	11 992
0703 10	Cibuľa <sup>4</sup>	4 816	18 402	11 857	11 408	15 046
0703 20 00	Cesnak <sup>5</sup>	1 526	1 884	2 069	2 154	3 638
0703 90 00	Pór <sup>6</sup>	593	815	798	911	1 151
0704 10	Karfiol, brokolica <sup>7</sup>	3 147	3 824	2 636	4 022	4 919
0704 20 00	Ružičkový kel <sup>8</sup>	70	131	118	65	79
0704 90 10	Kapusta biela, červená <sup>9</sup>	12 034	16 669	8 649	16 509	14 176
0705	Šalát hlávkový <sup>10</sup>	258	272	301	308	401
0706 10 00	Mrkva <sup>11</sup>	3 972	7 180	6 650	5 990	8 230
0707 00	Uhorky <sup>12</sup>	2 653	2 391	2 980	3 960	4 742
0708	Strukoviny <sup>13</sup>	180	111	303	35	14
0709	Ostatná zelenina					
	čerstvá alebo chladená <sup>14</sup>	4 953	4 414	5 654	8 201	7 605
0710	Zelenina varená					
	alebo zmrazená <sup>15</sup>	4 093	4 291	5 185	2 124	4 904
0711	Zelenina dočasne konzervovaná <sup>16</sup>	2,5	9	7	196	546
0712	Zelenina sušená, drvená					
	alebo v prášku <sup>17</sup>	587	674	849	992	1 110
0807	Melóny <sup>18</sup>	12 545	10 858	15 081	18 549	16 418
2001	Zelenina v octe <sup>19</sup>	3 545	4 167	4 626	3 947	4 630
2002	Paradajky konzervované inak ako v octe <sup>20</sup>	2 145	2 660	2 551	3 497	3 550
2004 90	Ostatná zelen. konzervovaná inak ako v octe, mrazená <sup>21</sup>	7 800	9 57	427	126	217
2005	Ostatná zelen. konzervovaná inak ako v octe, nemrazená <sup>22</sup>	7 345	8 558	8 534	13 315	12 224
2009 50	Rajčinová šťava <sup>23</sup>	491	542	548	545	365
2103 20 00	Kečup <sup>24</sup>	-	2 575	2 906	2 980	3 418

Prameň: Colné riaditeľstvo SR<sup>25</sup>

1 Customs Tariff Book Item; 2 Vegetables; 3 Tomatoes; 4 Onion; 5 Garlic; 6 Leek; 7 Cauliflower; 8 Brussels sprouts; 9 White and red cabbage; 10 Lettuce; 11 Carrot; 12 Cucumbers; 13 Legumes; 14 Other vegetables fresh or cooled; 15 Vegetables boiled or frozen; 16 Vegetables temporarily preserved; 17 Vegetables dried, crushed or powdered; 18 Melons; 19 Vegetable in vinegar; 20 Tomatoes otherwise as in vinegar; 21 Other vegetable otherwise as in vinegar, frozen; 22 Other vegetable otherwise as in vinegar, non-frozen; 23 Tomatoes juice; 24 Ketchup; 25 Source: Customs directorate of the SR

V roku 2003 sa na Slovensko doviezlo 103 666 t zeleniny v hodnote 1 422 983 tis. Sk. V porovnaní s rokom 2002 sa dovoz zvýšil o 8 517 t (+9,0%). Najvyššou mierou sa na celkovom dovoze podieľala kapusta, karfiol, kel a kaleráb (21,9%). Nasledujú cibuľa, cesnak a pór (19,1%), melóny (15,8%), mrkva s cviklou a reďkovkou (13,0%) a rajčiaky (11,6%).

Vývoz zeleniny sa v roku 2003 realizoval v množstve 49 601 t v hodnote 790 125 tis. Sk. Medziročný nárast vývozu predstavuje 1 643 t (+3,4%). V hodnotovom vyjadrení však vývoz klesol o 82 783 tis. Sk (-9,5%). Vo vývoze dominovali melóny (24,4%),



ostatná zelenina čerstvá alebo chladená (23,1%), uhorky (16,3%) a zelenina varená vo vode a pare (12,3%).

Kladné saldo v zahraničnom obchode mala SR pri ostatnej zelenine čerstvej alebo chladenej (+94 190 tis. Sk), zelenine varenej vo vode a pare (19 260 tis. Sk), strukovinách (8 866 tis. Sk) a zelenine dočasne konzervovanej (299 tis. Sk).

### Vývoz vybraných druhov zeleniny zo SR v tonách

Export of the Selected Types of Vegetables from the SR (in tons)

Tabuľka č. 23

Položka colného sadzob. <sup>1</sup>	Zelenina <sup>2</sup>	1999	2000	2001	2002	2003
0702 00 00	Rajčiaky <sup>3</sup>	5 259	7 898	8 133	6 258	4 235
0703 10	Cibuľa <sup>4</sup>	3 156	853	2 557	2 450	1 129
0703 20 00	Cesnak <sup>5</sup>	280	167	166	190	94
0703 90 00	Pór <sup>6</sup>	37	15	35	13	27
0704 10	Karfiol, brokolica <sup>7</sup>	687	329	770	679	354
0704 20 00	Ružičkový kel <sup>8</sup>	27	34	29	32	42
0704 90 10	Kapusta biela, červená <sup>9</sup>	1 250	933	1 394	1 401	2 297
0705	Šalát hlávkový <sup>10</sup>	546	431	578	528	529
0706 10 00	Mrkva <sup>11</sup>	1 918	576	721	860	880
0707 00	Uhorky <sup>12</sup>	11 757	10 015	9 644	11 396	8 084
0708	Strukoviny <sup>13</sup>	1 250	257	367	1 041	598
0709	Ostatná zelenina čerstvá alebo chladená <sup>14</sup>	11 320	13 969	8 571	11 392	11 481
0710	Zelenina varená alebo zmrazená <sup>15</sup>	1 406	1 845	3 707	3 458	6 120
0711	Zelenina dočasne konzervovaná <sup>16</sup>	146	156	131	202	249
0712	Zelenina sušená, drvená alebo v prášku <sup>17</sup>	231	175	274	281	157
0807	Melóny <sup>18</sup>	8 565	7 687	4 105	5 908	12 000
2001	Zelenina v octe <sup>19</sup>	1 896	1 490	2 160	2 529	3 257
2002	Paradajky konzervované inak ako v octe <sup>20</sup>	2 255	1 228	4 665	2 393	2 628
2004 90	Ostatná zelen. konzervovaná inak ako v octe, mrazená <sup>21</sup>	76	19	215	47	10
2005	Ostatná zelen. konzervovaná inak ako v octe, nemrazená <sup>22</sup>	1 382	1 561	4 902	3 605	2 304
2009 50	Rajčinová šťava <sup>23</sup>	19	7	0	13	10
2103 20 00	Kečup <sup>24</sup>	-	358	75	276	310

Prameň: Colné riaditeľstvo SR<sup>25</sup>

1 Customs Tariff Book Item; 2 Vegetables; 3 Tomatoes; 4 Onion; 5 Garlic; 6 Leek; 7 Cauliflower; 8 Brussels sprouts; 9 White and red cabbage; 10 Lettuce; 11 Carrot; 12 Cucumbers; 13 Legumes 14 Other vegetables fresh or cooled 15 Vegetables boiled or frozen; 16 Vegetables temporarily preserved; 17 Vegetables dried, crushed or powdered; 18 Melons; 19 Vegetable in vinegar; 20 Tomatoes otherwise as in vinegar; 21 Other vegetable otherwise as in vinegar, frozen; 22 Other vegetable otherwise as in vinegar, non-frozen; 23 Tomatoes juice; 24 Ketchup; 25 Source: Customs directorate of the SR

Zahraničný obchod so zeleninou s krajinami EÚ tvorí 37,1% z celkového dovozu a 2,7% z celkového vývozu. Doviezli sme 38 368 t v hodnote 600 014 tis. Sk a vyviezli sme 1 328 t v hodnote 122 760 tis. Sk. SR má aj tu záporné saldo v hodnote -477 254 tis. Sk, dovoz prevýšil vývoz o 37 040 t. Najväčší objem dovozu smeroval z Holandska (34,7%) a Španielska (25,5%). Z Holandska sa doviezla hlavne cibuľová zelenina, mrkva a hlúbová zelenina. Zo Španielska sa doviezli hlavne rajčiaky, ostatná zelenina čerstvá alebo chladená, uhorky a melóny. Tretím najvýznamnejším dovozcom je Taliansko (12,3%), odkiaľ sa doviezla hlavne mrkva a hlúbová zelenina. Podľa druhov zeleniny z celkového dovozu

z krajín EÚ má najväčšie zastúpenie cibuľová zelenina (30,5%), mrkva (19,6%), hlúbová zelenina (20,6%) a rajčiaky (15,8%).

Najvýznamnejší objem vývozu zo SR do krajín EÚ sa realizoval do Rakúska, a to 72,6%. Z tohto objemu 88,1% predstavovala zelenina ostatná čerstvá alebo chladená. Druhou krajinou, kam smeroval vývoz, bolo Nemecko (9,8%). Sem SR vyviezla hlavne ostatnú zeleninu čerstvú alebo chladenú. Do Talianska sme vyviezli 3,5%, kde hlavným vývozným artiklom boli strukoviny. Do Holandska sa vyviezlo 2,7% z vývozu z krajín EÚ. Celý objem vývozu do tejto krajiny tvorili rajčiaky.

### Bilancia zahraničného obchodu SR so zeleninou (CS 0702 – 0712, 0807)

Balance of the Slovak Foreign Trade with Vegetables in the SR (0702 – 0712, 0807)

Tabuľka č. 24

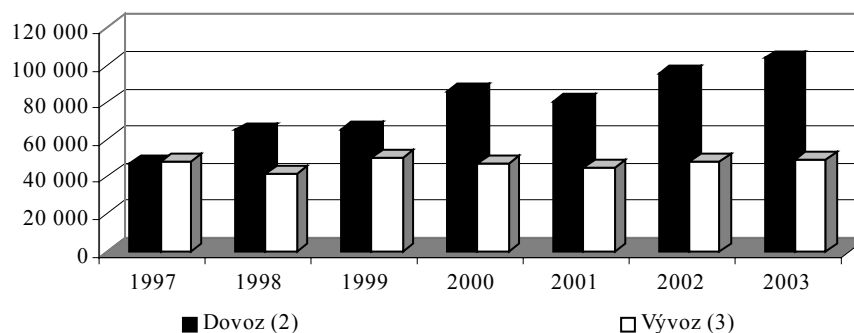
Rok <sup>1</sup>	Údaje v tonách <sup>2</sup>			Údaje v tis. Sk <sup>3</sup>		
	Export	Import	Rozdiel <sup>5</sup>	Export	Import	Saldo <sup>4</sup>
1997	47 679	46 917	+762	766 715	665 321	+101394
1998	41 528	64 856	-23 337	632 785	877 459	-244 674
1999	49 955	65 265	-15 310	698 931	892 751	-202 820
2000	46 827	85 482	-38 655	690 110	938 066	-247 956
2001	44 940	80 767	-35 827	868 993	1 219 720	-350 727
2002	47 958	95 149	-47 191	872 863	1 463 848	-590 985
2003	49 601	103 666	-54 065	790 125	1 422 983	-632 945

Prameň: Colné riaditeľstvo SR<sup>6</sup>

1 Year; 2 Data in tonns; 3 Data in th. of SKK; 4 Balance; 5 Difference; 6 Source: Customs Directorate of the SR

Graf č. 3

Zahraničný obchod SR so zeleninou v tonách<sup>1</sup>



1 The SR Foreign Trade with Vegetable in Tonns; 2 Import; 3 Export

## Bilancia zahraničného obchodu SR so spracovanou zeleninou (CS 2001, 2002, 2004 90, 2005, 2009 50, 2103 20)

Balance of the Slovak Foreign Trade with Processed Vegetables in Tonns in the SR  
(2001, 2002, 2004 90, 2005, 2009 50, 2103 20)

Tabuľka č. 25

Rok <sup>1</sup>	Údaje v tonách <sup>2</sup>			Údaje v tis. Sk <sup>3</sup>		
	Export	Import	Rozdiel <sup>4</sup>	Export	Import	Saldo <sup>5</sup>
1997	8 688	16 629	-7 941	266 718	407 626	-140 908
1998	5 669	187 861	-182 192	171 698	498 189	-326 491
1999	5 744	16 422	-10 678	184 015	476 694	-292 679
2000	4 664	18 898	-14 234	151 171	561 227	-410 056
2001	12 420	20 612	-8 192	328 096	615 510	-287 414
2002	8 862	24 410	-15 548	245 554	676 335	-430 781
2003	8 520	24 404	-15 884	212 817	660 510	-447 693

Prameň Colné riaditeľstvo SR<sup>6</sup>

1 Year; 2 Data in tonns; 3 Data in th. SKK; 4 Difference; 5 Balance; 6 Source: Customs directorate of SR

V zahraničnom obchode so spracovanou zeleninou v roku 2003 vykazuje SR pasívne saldo. V porovnaní s rokom 2002 stúplo o 3,9%. Najviac sa obchodovalo so zeleninou konzervovanou inak ako v octe, nemrazenou. Predstavuje 50,1% dovozu.

V obchodovaní so spracovanou zeleninou s krajinami EÚ ma Slovensko taktiež záporné saldo. Doviezli sme 9 661 t tejto komodity a vyviezli sme 185 t. Vývoz prevyšuje dovoz o 9 476 t, záporné saldo má hodnotu -251 793 tis. Sk. Najväčšou položkou na vývoze bola zelenina konzervovaná inak ako v octe, predstavovala z neho 99,8%.

## 6. Vplyv štátu na trh so zeleninou

*Štát ovplyvňuje komoditu zeleniny*

### 1. Colnými opatreniami

Dňom 1. januára 2002 nadobudol účinnosť Colný sadzobník (Nariadenie vlády SR zo 6. decembra 2001 č. 598/2001 Z. z.).

Dňom 1. januára 2003 nadobudol účinnosť Colný sadzobník (Nariadenie vlády SR z 27. decembra 2002 č. 728/2002 Z.z.).

### 2. Dotačnou politikou

Podpora pestovania zeleniny bola v roku 2003 uplatňovaná na základe výnosu MP SR z 21. januára 2003 č. 148/1/2003-100 a č. 148/2/2003-100 zmenených výnosom č. 969/2/2003-100 z 28. apríla 2003. Dotácie sa poskytovali:

- na kompenzáciu nižšej dôchodkovosti v znevýhodnených oblastiach pri pestovaní špeciálnych trvalých kultúr, a to na plantáže špargle do výšky 9% dosiahnutých príjmov z tržieb za predaj špargle prepočítaných na hektár v kalendárnom roku,
- na 1 ha pri pestovaní poľnej zeleniny do 3 000 Sk, rýchlejšej zeleniny v skleníkoch, fóliovníkoch včítane hydroponie do 10 000 Sk,
- plantáže špargle do 10% dosiahnutých tržieb prepočítaných na 1 ha rodiacich kultúr v bežnom roku,

- prípravky biologickej ochrany rastlín najviac do výšky 30% z ceny obstarania,
- využívanie závlah do výšky 70% nákladov,
- čiastočnú úhradu nákladov za vodu a energiu pri využívaní závlah do 190 Sk za každý hektár a do 0,35 Sk za každý m<sup>3</sup> dodanej závlahovej vody,
- na zachovanie genofondu, šľachtenia a udržiavacieho šľachtenia odrôd vybraných plodín,
- na nákup a výrobu bezviróznych biologických materiálov,
- na zachovanie vzácneho genofondu, historických a krajových odrôd, osív a sadív,
- na ekologické poľnohospodárstvo, do 6 000 Sk na hektár zeleniny (od 1.2.2003 do 7 000 Sk),
- na nákup novej závlahovej techniky a s ňou súvisiacej technológie a rekonštrukcie závlahovej techniky do 50% obstarávacích nákladov; cena rekonštrukcie nesmie presiahnuť 25% ceny novej techniky,
- na rekonštrukciu a výsadbu plantáží špargle do 30% vynaložených nákladov v bežnom roku na 1 ha, najviac do 200 000 Sk/ha. Na rekonštrukciu skleníkov možno dotáciu poskytnúť do výšky 50% skutočných nákladov najviac do 600 Sk/m<sup>2</sup>,
- podporu odbytu poľnohospodárskych výrobkov a služieb v poľnohospodárstve. Podpora v prvom a druhom roku zabezpečovania odbytu je do 3% z dosiahnutých príjmov, max. 400 000 Sk. V treťom roku zabezpečovania odbytu do 2%, max. 300 000 Sk.,
- nákup, modernizáciu a inováciu baliacej techniky a na nákup, modernizáciu a inováciu technológie na odstraňovanie, uskladňovanie a zvoz špecifikovaného rizikového odpadu do 40% obstarávacích nákladov v kalendárnom roku, alebo do 40% splátky úveru,
- v rámci programu SAPARD boli zahrnuté do opatrenia č. 1 „Investície do poľnohospodárskych podnikov“. Je možné požiadať o dotáciu na nákup a výstavbu skladov a pozberovej technológie pre zeleninu.

1. februára 2004 vstúpil do platnosti výnos MP SR č. 152/2004-100 z 19. januára 2004, ktorý ruší platnosť výnosu MP SR č. 148/2003-100 z 21. januára 2003. Podľa tohto výnosu sa dotácie na prevádzku v rastlinnej výrobe neposkytujú.

Dotácie z programu SAPARD sú poskytované naďalej na rekonštrukciu a modernizáciu skladov, pozberovú technológiu, manipulačnú techniku a manipulačné haly.

Od 1. mája 2004 je pestovanie zeleniny podporované výnosom MP SR č. 809/2004-100 z 13. apríla 2004. Podľa tohto výnosu sa poskytujú dotácie na:

- podporu výskumu a vývoja na zachovanie a starostlivosť o genofond rastlín. Možno poskytnúť do 60% oprávnených nákladov na kolekciu, pričom oprávnenými nákladmi sú skutočné náklady na 1 ha podľa nákladových položiek. Na zeleninu je to do výšky 600 000 Sk
- na zachovanie a rozširovanie genetického základu pestovaných rastlín, do 60% nákladov na 1 ha pokusnej plochy. Pri zelenine nasledovne:

zelenina koreňová	do 1 000 000 Sk
zelenina plodová (poľná)	do 2 200 000 Sk
zelenina plodová (na rýchlenie)	do 4 400 000 Sk

zelenina-strukoviny záhradné

do 750 000 Sk

- na podporu na využívanie závlah do 50% oprávnených nákladov na závlahovú vodu, a do 80% oprávnených nákladov na opravy a odstraňovanie havárií na odvodňovacích zariadeniach a závlahových systémoch,
- na úhradu časti úrokov z poskytnutých dlhodobých úverov,
- na úhradu časti poistného- v rastlinnej výrobe do 50% oprávnených nákladov poistného zaplateného v kalendárnom roku,
- na úhradu škôd. Možno poskytnúť na úhradu škôd v dôsledku sucha, podmáčania, chorôb alebo škodcov, ak škoda presiahne 20% zníženie výroby rastlín a oproti priemeru za 3 roky,
- na technickú podporu pri organizácii súťaží, výstav a veľtrhov,
- na podporu v potravinárstve,
- na stavby, rekonštrukciu a modernizáciu hydromeliorizačných zariadení.

### 3. Licenčnou politikou

Vyhláškou Ministerstva hospodárstva č. 487/2000 Z. z., vyhláškou č. 576/2001 Z. z. a vyhláškou č. 755/2002, ktorými sa dopĺňa vyhláška č. 15/1998 Z. z. o podmienkach udeľovania úradného povolenia na dovoz a vývoz tovaru a služieb. Vývoz zeleniny sa realizuje bez licencií.

### Automatické licencie pri dovoze

Automatic Import Licences

Tabuľka č. 26

Položka CS <sup>1</sup>	Názov tovaru <sup>2</sup>	Merná jednotka <sup>3</sup>	Štát pôvodu <sup>4</sup>
0702 00 00	rajčiaky čerstvé alebo chladené <sup>5</sup>	tona	všetky štáty <sup>13</sup>
0704 90 10	kapusta biela, červená <sup>6</sup>	tona	všetky štáty okrem ČR <sup>14</sup>
0706 90 05a	hľuzový zeler <sup>7</sup>	tona	všetky štáty okrem ČR
0706 90 30	chren <sup>8</sup>	tona	všetky štáty okrem ČR
0706 90 90	ostatné jedlé hľuzy a korene <sup>9</sup>	tona	všetky štáty okrem ČR
0708	strukoviny, tiež vylúpané, čerstvé a chladené <sup>10</sup>	tona	všetky štáty
0710	zelenina, tiež varená vo vode, parená, mrazená <sup>11</sup>	tona	všetky štáty
0711	zelenina dočasne konzervovaná, ale v tomto stave nevhodná na bezprostrednú konzumáciu <sup>12</sup>	tona	všetky štáty

Prameň: vyhláška MH SR z 23.1.1998, čiastka 5<sup>23</sup>

1 Item of Customs Tariff Book; 2 Description; 3 Unit; 4 Country of origin; 5 Tomatoes, fresh or cooled; 6 Cabbage, white and red; 7 Celery; 8 Horse radish; 9 Other edible tubers and roots; 10 Legumes, also husked, fresh or frozen; 11 Vegetables, also boiled and frozen; 12 Vegetables, temporarily preserved, but not suitable for consumption in the present state; 13 All countries; 14 All countries exclude the Czech republic; 15 Source: RIAFE, Decree of the ME SR of January 23, sum 5

### 4. Od mája 2004 budú v platnosti Nariadenia Európskeho Spoločenstva, ktoré sú prijímané Komisiou a Radou na organizovanie trhu.

*Hlavné Nariadenia ES o spoločnej organizácii trhu ovocia a zeleninu sú:*

- Nariadenie Rady ES č. 2200/1996 o spoločnom trhu s ovocím a zeleninou.

K tomuto základnému nariadeniu sú postupne prijímané detailné nariadenia Komisie

Medzi základné nariadenia Komisie patria:

*Uznávanie organizácií výrobcov a združení organizácii výrobcov, sťahovanie výrobkov z trhu*

- Nariadenie Komisie (ES) č. 1432/2003 z 11. augusta 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, pokiaľ ide o podmienky na uznanie organizácií výrobcov a predbežné uznanie skupín výrobcov
- Nariadenie komisie (ES) č. 686/2004 zo 14. apríla 2004 o prechodných opatreniach, čo sa týka organizácií výrobcov, ktoré vyrábajú čerstvé ovocie a zeleninu v súvislosti s prístupom Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska do EÚ

*Poskytovanie dočasných finančných podpôr organizáciám výrobcov a skupinám výrobcov ovocia a zeleniny, sťahovanie výrobkov z trhu*

- Nariadenie Komisie (ES) č. 1943/2003 z 3. novembra 2003, ktorým sa stanovujú pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2200/96 pokiaľ ide o pomoc skupinám výrobcov, ktorým bolo udelené predbežné uznanie
  - Nariadenie Komisie (ES) č. 1433/2003 z 11. augusta 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, pokiaľ ide o operačné fondy, operačné programy a finančnú pomoc
- Nariadenie Komisie (ES) č. 103/2004 z 21. januára 2004, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, pokiaľ ide o intervenčné opatrenia a o stiahnutie z trhu v sektore ovocia a zeleniny

*Obchod s tretími krajinami*

- Nariadenie Komisie (EHS) č. 2220/85 z 22. júla 1985, ktorým sa stanovujú spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému záruk pre poľnohospodárske výrobky
- Nariadenie Komisie (EHS) č.3846/1987 zo 17. decembra 1987, ktorým sa ustanovuje nomenklatúra poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady
- Nariadenie rady (EHS) č. 386/1990 z 12. februára 1990 o monitorovaní vykonávanom v čase vývozu poľnohospodárskych produktov, na ktoré sú poskytované náhrady alebo iné finančné čiastky
- Nariadenie Rady (ES) č. 2200/1996 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou
- Nariadenie Komisie (ES) č. 800/1999 z 15. apríla 1999, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie vývozných náhrad na poľnohospodárske výrobky
- Nariadenie Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky

- Nariadenie Komisie (ES) č. 1961/2001 z 8. októbra 2001 stanovujúce podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2200/96 týkajúce sa exportných refundácií u ovocia a zeleniny
- **Nariadenie** Komisie (ES) č. 565/2002 z 2. apríla 2002, ktorým sa ustanovuje metóda správy colných kvót a zavádza systém osvedčení o pôvode pre cesnak dovezený z tretích krajín
- Nariadenie Komisie (ES) č. 2090/2002 z 26. novembra 2002, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 386/90, ktoré sa týka fyzických kontrol uskutočňovaných pri vývoze poľnohospodárskych produktov, ktoré boli kvalifikované pre náhrady
- Nariadenia Komisie (ES) č. 2180/2003 z 5. decembra 2003 ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3846/87, ktorým sa ustanovuje nomenklatúra poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady
- Nariadenie Komisie (ES) č. 1972/2003 z 10. novembra 2003 o prechodných opatreniach prijatých v súvislosti s prístupom Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska s ohľadom na obchod s poľnohospodárskymi výrobkami
- Nariadenie Komisie (ES) č. 2334/2003 z 30. decembra 2003, ktoré pre rok 2004 deroguje z nariadenia (ES) č. 2125/95 otvárajúceho a ustanovujúceho spravovanie colných kvót pre konzervované huby
- Nariadenie Komisie (ES) č. 829/2003 zo 14. mája 2003, ktorým sa mení dopĺňa Nariadenie (ES) č. 225/2003 pokiaľ ide o predĺženie platnosti osvedčení o pôvode pre huby s pôvodom v Číne
- Nariadenie Komisie (ES) č. 228/2004 z 3. februára 2004 ustanovujúce prechodné opatrenia k Nariadeniu Komisie č. 565/2002 z dôvodu prístupu Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska
- Nariadenie Komisie (ES) č. 229/2004 z 10. februára 2004 deroguje z Nariadenia Komisie č. 565/2002 týkajúce sa dátumov na vydávanie licencií pre dovoz cesnaku pre prvý kvartál periódy 2004 - 2005
- Nariadenie Komisie (ES) č. 322/2004 z 23. februára 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1291/2000 ustanovujúce spoločné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a osvedčení s vopred určenou výškou náhrady za poľnohospodárske výrobky
- Nariadenie Komisie (ES) č. 766/2004 z 23. apríla 2004 o stanovení exportných náhrad systému A1 a B na ovocie a zeleninu (rajčiaky, pomaranče, jablká).
- Nariadenie Komisie (ES) č. 1146/2004 z 22. júna 2004, ktorým sa určuje konečná miera náhrady na ovocie a zeleninu (rajčiaky, pomaranče, jablká).
- Nariadenie Komisie (ES) č. 953/2004 zo 7. mája 2004 o vydávaní dovozných licencií na štvrtý rok od 1. júna do 31. augusta 2004.
- Nariadenie Komisie (ES) č. 1077/2004 o otvorení a metóde správy autonómnej colnej kvóty pre cesnak

- Nariadenie Komisie (ES) č. 2125/95 zo 6. septembra 1995, ktorým sa otvárajú colné kvóty a ustanovuje sa ich správa na konzervované huby rodu *Agaricus* spp.
- Nariadenie Komisie (ES) č. 2334/2003 z 30. decembra 2003, ktoré pre rok 2004 deroguje z nariadenia (ES) č. 2125/95 otvárajúceho a ustanovujúceho spravovanie colných kvót pre konzervované huby
- Nariadenie Komisie č. 359/2004 z 27. februára 2004 ustanovujúce prechodné opatrenia k nariadeniu Komisie (ES) 2125/1995 z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska
- Nariadenie Komisie (ES) č. 959/2004 z 11. mája 2004 o vydávaní licencií na určité druhy konzervovaných húb
- Nariadenie komisie (ES) č. 1076/2004 zo 7. júna 2004 otvorení a metóde správy autonómnej colnej kvóty pre konzervované huby
- Nariadenie komisie (ES) č. 1142/2004 zo 22. júna 2004 o vydávaní licencií na určité konzervované huby dovezené v rámci autonómnej colnej kvóty otvorenej Nariadením Komisie (ES) č. 1076/2004

Pre sektor spracovaného ovocia a zeleniny je základné **Nariadenie Rady (ES) č. 2201/ 1996 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo spracovaného ovocia a zeleniny**. Z tohto vychádzajú nasledovné Nariadenia Komisie:

- Nariadenie Komisie (ES) č. 1429/1995, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre vývozné náhrady pre výrobky spracované z ovocia a zeleniny, iné ako náhrady poskytované pre pridaný cukor.
- Nariadenie Komisie (ES) č. 1535/2003 z 29. augusta 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2201/96, týkajúce sa systému pomoci pre výrobky z ovocia a zeleniny
- Nariadenie Komisie (ES) č. 416/2004 ustanovujúce prechodné opatrenia z dôvodu pristúpenia nových členských štátov Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k 1.5.2004
- Nariadenie Komisie (ES) č. 498/2004 zo 17.marca 2004, ktorými sa upravuje niekoľko nariadení týkajúcich sa trhu s výrobkami spracovanými z ovocia a zeleniny, a to z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii

### **5. Kontrolou kvality**

Od 7.2.2002 v zmysle zákona č. 152/1995 o potravinách, v znení neskorších predpisov (zákon č. 23/2002) je za kontrolu kvality ovocia zodpovedná Štátna veterinárna a potravinová správa SR. Okrem zákona č. 152/1995 sa vykonávala aj podľa Nariadenia vlády č. 554/2002 Z. z. o kontrole zhody čerstvého ovocia a zeleniny s požiadavkami na kvalitu, ktoré je v účinnosti od 1.10.2002, vstupom do EÚ sa jeho účinnosť končí. Požiadavky na kvalitu sa posudzovali podľa Potravinového kódexu SR, (hlava 19.), ktorý nadobudol účinnosť 1. októbra 2000.



Kontrola zhody s obchodnými normami kvality sa po vstupe do EÚ bude vykonávať podľa základného nariadenia Komisie (ES) č. 1148/2001 z 12. júna 2001 týkajúce sa kontrol zhody obchodných noriem čerstvého ovocia a zeleniny, v znení neskorších nariadení.

Od mája 2004 budú v platnosti Nariadenia Európskeho Spoločenstva, ktoré sú prijímané Komisiou a Radou na organizovanie trhu.

### ***Zoznam Nariadení EÚ – obchodné normy kvality, ktoré budú v účinnosti od 1.5.2004***

Nariadenie Komisie (ES) č. 1148/2001	kontrola zhody obchodných noriem čerstvého ovocia a zeleniny
Nariadenie EK č. 1466/2003	obchodná norma kvality pre artičoky
Nariadenie EK č. 48/2003	miešaných baleniach ovocia a zeleniny
Nariadenie EK č. 1284/2002 –	obchodná norma kvality pre lieskové orechy
Nariadenie EK č. 982/2002 –	obchodná norma kvality pre šampiňóny
Nariadenie EK č. 2396/2001 –	obchodná norma kvality pre pór
Nariadenie EK č. 1615/2001 –	obchodná norma kvality pre cukrové melóny
Nariadenie EK č. 1543/2001 –	obchodná norma kvality pre šaláty, endíviu a eskariol
Nariadenie EK č. 1508/2001 –	obchodná norma kvality pre cibuľu
Nariadenie EK č. 912/2001 –	obchodná norma kvality pre strukovú fazuľku
Nariadenie EK č. 175/2001 –	obchodná norma kvality pre vlašské orechy
Nariadenie EK č. 790/2000 –	obchodná norma kvality pre rajčiaky v znení poslednej úpravy 717/2001
Nariadenie EK č. 2561/1999 –	obchodná norma kvality pre hrášok v znení poslednej úpravy 532/2001
Nariadenie EK č. 2377/1999 –	obchodná norma kvality pre špargľu
Nariadenie EK č. 1455/1999 –	obchodná norma kvality pre zeleninovú papriku v znení poslednej úpravy 2706/2000
Nariadenie EK č. 730/1999 –	obchodná norma kvality pre mrkvu
Nariadenie EK č. 963/1998 –	obchodná norma kvality pre karfiol
Nariadenie EK č. 2288/1997 –	obchodná norma kvality pre cesnak
Nariadenie EK č. 1093/1997 –	obchodná norma kvality pre dyňu červenú v znení poslednej úpravy 1615/2001
Nariadenie EK č. 831/1997 –	obchodná norma kvality pre avokádo v znení poslednej úpravy 1167/1999
Nariadenie EK č. 410/1990 –	obchodná norma kvality pre uhorky v znení poslednej úpravy 888/1997

Nariadenie EK č. 1591/1987 –	obchodná norma kvality pre kapustu, ružičkový kel, stopkatý zeler, špenát v znení poslednej úpravy 1135/2001
Nariadenie EK č. 2213/1983 –	obchodná norma kvality pre cibuľu a čakankové puky v znení poslednej úpravy 1508/2001
Nariadenie EK č. 1292/1981 –	obchodná norma kvality pre balkažány a cukety v znení poslednej úpravy 1135/2001

## 7. Pestovanie zeleniny v Českej republike

(Podľa Situačnej a výhľadovej správy „Zelenina“, Mze ČR, december 2002)

V roku 2002 sa zelenina v ČR pestovala na ploche 17 954 ha. Vplyvom extrémneho počasia klesla medziročne celková produkcia o 21% na 332 294 t zeleniny. Najväčší pokles zaznamenala produkcia hlávkovej kapusty, karfiolu, cibule, koreňovej zeleniny a pekínskej kapusty.

### Vývoj zberových plôch v ČR v hektároch

Development of Vegetables Harvested Area in the Czech Republic in Hectares

Tabuľka č. 27

Zelenina <sup>1</sup>	1997	1998	1999	2000	2001	2002	*2003 <sup>21</sup>
Brokolica <sup>21</sup>				100	50	41	56
Kaleráb <sup>2</sup>	1 409	1 359	1 334	1 091	816	395	
Zeler <sup>3</sup>	1 187	1 224	1 253	1 119	801	508	
Cibuľa <sup>4</sup>	5 294	5 699	6 019	5 457	4 797	3 388	2 755
Cesnak <sup>5</sup>	1 563	1 552	1 546	1 391	1 018	427	
Fazuľové struky <sup>6</sup>	400	410	250	200	110	174	
Hrach <sup>7</sup>	1 852	1 926	2 244	2 114	2 247	1 959	
Kel <sup>8</sup>	1 142	1 147	1 119	963	697	424	
Karfiol <sup>9</sup>	2 130	2 140	2 099	2 040	1 643	1 199	903
Mrkva, karotka <sup>10</sup>	3 551	3 693	3 602	3 152	2 532	1 592	888
Uhorky nakladačky <sup>11</sup>	3 208	3 091	2 792	2 705	2 201	1 236	426
Uhorky šalátové <sup>12</sup>	1 264	1 191	1 190	1 142	831	448	141
Paprika zeleninová <sup>13</sup>	420	420	320	250	213	206	211
Petržlen <sup>14</sup>	1 442	1 574	1 681	1 592	1 053	681	
Pór <sup>21</sup>		370	700	500	250	159	168
Rajčiaky <sup>15</sup>	1 957	1 988	1 929	1 978	1 547	872	456
Šalát hlávkový <sup>16</sup>	800	760	700	500	100	225	
Špenát <sup>17</sup>	500	488	750	550	440	385	
Kapusta hlávková b.+č. <sup>18</sup>	3 799	3 894	3 779	3 746	2 874	2 324	2 015
Pekínska kapusta <sup>22</sup>		520	800	800	333	353	323
Ostatná zelenina <sup>19</sup>	1 623	1 013	630	607	1 459	2 501	
<b>Spolu<sup>20</sup></b>	<b>33 541</b>	<b>34 459</b>	<b>34 737</b>	<b>31 997</b>	<b>26 048</b>	<b>17 954</b>	

\* odhad ČSÚ, ZUČM<sup>22</sup>

Prameň: Mze ČR, Situační a výhledová zpráva Zelenina, december 2003<sup>23</sup>

1 Vegetable; 2 Kohlrabi; 3 Celery; 4 Onion; 5 Garlic; 6 Bean in husk; 7 Pea; 8 Kale; 9 Cauliflower; 10 Carrot; 11 Cucumbers for pickling; 12 Cucumbers for salad; 13 Pepper vegetable; 14 Parsley; 15 Tomatoes; 16 Lettuce; 17 Spinach; 18 Cabbage white, red; 19 Other vegetables; 20 In total; 21 Broccoli; 22 Estimate SO CR, AU CM MA; 23 Source: Situation and Outlook Report Vegetables, December of 2003

Dlhotrvajúce horúce a suché počasie v roku 2003 malo za následok značné straty na hektárových úrodách takmer všetkých druhov zeleniny.

### Priemerné hektárové úrody zeleniny v ČR v tonách

Average Hectare Yield of Vegetables in the Czech Republic in Tonns

Tabuľka č. 28

Zelenina <sup>1</sup>	1997	1998	1999	2000	2001	2002	*2003 <sup>21</sup>
Brokolica <sup>21</sup>	-	-	-	8,00	8,40	11,96	
Zeler <sup>2</sup>	16,81	16,95	17,42	16,30	15,94	14,15	
Cibuľa <sup>3</sup>	15,69	15,47	16,47	14,00	17,53	18,65	15,09
Cesnak <sup>4</sup>	5,23	4,96	4,97	5,11	5,31	5,24	
Fazuľové struky <sup>5</sup>	3,50	4,39	5,00	4,25	5,20	-	
Hrach <sup>6</sup>	4,09	4,37	4,22	3,36	4,36	3,83	
Kel <sup>7</sup>	18,52	17,32	16,52	15,80	16,72	15,43	
Kaleráb <sup>8</sup>	15,73	14,28	15,37	14,36	14,36	12,39	
Karfiol <sup>9</sup>	16,08	16,48	16,01	14,00	13,98	13,15	15,48
Mrkva <sup>10</sup>	20,83	20,69	21,84	18,59	20,71	28,73	30,30
Uhorky nakladačky <sup>11</sup>	11,72	10,34	12,27	9,44	11,17	20,88	18,49
Uhorky šalátové <sup>12</sup>	14,79	14,05	15,02	13,25	12,95	19,67	33,55
Paprika zeleninová <sup>13</sup>	11,00	10,71	15,00	16,40	27,00	24,90	
Petržlen <sup>14</sup>	11,39	10,94	11,10	9,89	10,19	9,46	
Pór <sup>15</sup>	-	15,68	18,00	15,00	26,00	23,35	
Rajčiaky <sup>16</sup>	11,82	15,11	17,65	15,45	16,17	31,42	28,90
Šalát hlávkový <sup>17</sup>	8,00	7,63	12,00	9,00	**48	-	
Špenát <sup>18</sup>	9,00	11,50	9,00	6,36	12,00	-	
Kapusta hlávková <sup>19</sup>	*35,05	*35,08	*35,10	35,66	36,18	37,52	39,86
Kapusta pekinská <sup>20</sup>	-	23,27	20,00	7,50	18,00	16,85	

\*odhad ČSÚ, ZUČM<sup>22</sup>

\*\*ks/ha<sup>23</sup>

Prameň: Mze ČR, Situační a výhledová zpráva Zelenina, december 2003<sup>24</sup>

1 Vegetable; 2 Celery; 3 Onion; 4 Garlic; 5 Bean in husk; 6 Pea; 7 Kale; 8 Kohlrabi; 9 Cauliflower; 10 Carrot; 11 Cucumbers for pickling; 12 Cucumbers for salad; 13 Pepper vegetable; 14 Parsley; 15 Leek; 16 Tomatoes; 17 Lettuce; 18 Spinach; 19 Cabbage; 20 Celery cabbage; 21 Broccoli; 22 Estimate SO CR, AU CM MA 23 pieces per hectare; 24 Source: Situation and Outlook Report Vegetables, December of 2003

## Produkcia zeleniny v ČR v tonách

Production of Vegetables in the Czech Republic in Tonns

Tabuľka č. 29

Zelenina <sup>1</sup>	1997	1998	1999	2000	2001	2002	*2003 <sup>21</sup>
Brokolica <sup>21</sup>	-	-	-	800	600	491	840
Kaleráb <sup>2</sup>	22 172	19 401	20 502	15 672	11 724	4 896	
Zeler <sup>3</sup>	19 949	20 745	21 822	18 242	12 768	7 190	
Cibuľa <sup>4</sup>	83 085	88 172	99 145	76 402	84 086	63 177	41 577
Cesnak <sup>5</sup>	8 177	7 700	7 679	7 111	5 405	2 239	
Fazuľové struky <sup>6</sup>	1 400	1 800	1 250	850	2 062	2 784	616
Hrach <sup>7</sup>	7 573	8 409	9 462	7 105	9 800	7 510	
Kel <sup>8</sup>	21 149	19 871	18 498	15 211	11 656	6 544	
Karfiol <sup>9</sup>	34 252	35 268	33 606	28 558	22 959	15 764	13 975
Mrkva, karotka <sup>10</sup>	73 949	76 410	78 665	58 596	52 449	45 743	26 908
Uhorky nakladačky <sup>11</sup>	37 596	31 953	34 246	25 535	24 575	25 812	7 887
Uhorky šalátové <sup>12</sup>	18 699	16 723	17 862	15 122	10 766	8 811	4 735
Paprika zeleninová <sup>13</sup>	4 620	4 500	4 800	4 100	5 751	5 149	5 275
Petržlen <sup>14</sup>	16 420	17 218	18 654	15 747	10 732	6 443	
Pór <sup>21</sup>	.	5 800	-	7 500	7 430	3 975	4 200
Rajčiaky <sup>15</sup>	23 130	30 028	34 053	30 573	25 014	27 400	13 169
Šalát hlávkový <sup>16</sup>	6 400	5 800	8 400	4 500	4 800	2 200	
Špenát <sup>17</sup>	4 500	5 600	6 750	3 500	5 280	-	
Kapusta hlávková b.+č. <sup>18</sup>	133 139	136 621	132 657	133 561	103 970	87 191	80 334
Pekinská kapusta <sup>22</sup>	.	12 100	16 000	6 000	6 200	5 995	5 491
Ostatná zelenina <sup>19</sup>	25 238	8 736	8 455	7 272	3 156	2 980	
<b>Spolu<sup>20</sup></b>	<b>541 448</b>	<b>552 855</b>	<b>572 497</b>	<b>481 957</b>	<b>421 183</b>	<b>332 294</b>	

\* odhad ČSÚ,ZUČM<sup>22</sup>

Prameň: Mze ČR, Situační a výhledová zpráva Zelenina, december 2003<sup>23</sup>

1 Vegetable; 2 Kohlrabi; 3 Celery; 4 Onion; 5 Garlic; 6 Bean in husk; 7 Pea; 8 Kale; 9 Cauliflower; 10 Carrot; 11 Cucumbers for pickling; 12 Cucumbers for salad; 13 Pepper vegetable; 14 Parsley; 15 Tomatoes; 16 Lettuce; 17 Spinach; 18 Cabbage white, red; 19 Other vegetables; 20 In total; 21 Broccoli 22 Estimate SO CR, AU CM MA; 23 Source: Situation and Outlook Report Vegetables, December of 2003

Spotrebiteľské ceny v roku 2002 v porovnaní s rokom 2001 boli vyššie u hlávkovej kapusty, rajčiakov, cibule a šalátových uhoriek. Klesli ceny melónov, papriky a mrkve. Zvýšenie cien hlavných druhov zeleniny bolo odrazom zvýšenia cien výrobcov.

**Priemerné ceny producentov zeleniny v ČR v Kč/t**  
Average Producer Prices of Vegetables in Czech Republic in CZK/t

Tabuľka č. 30

Druh zeleniny <sup>1</sup>	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Kaleráb s vňaťou <sup>2</sup>	24 962	25 886	26 351	28 443	29 150	26 147	30 063
Kaleráb bez vňate <sup>3</sup>	4 800	4 893	3 389	3 982	5 007	4 196	5 420
Zeler bez vňate <sup>4</sup>	8 776	8 409	8 326	8 407	8 420	10 822	10 347
Cibuľa suchá <sup>5</sup>	6 842	8 528	5 180	5 308	5 023	5 899	5 655
Cesnak <sup>6</sup>	39 030	.	33 067	34 716	33 069	27 498	32 050
Hrach <sup>7</sup>	.	.	7 330	6 875	-	-	-
Kel hlávkový <sup>8</sup>	6 833	6 075	5 205	6 119	6 276	5 782	7 732
Karfiol <sup>9</sup>	11 890	10 439	11 085	11 705	15 546	10 523	11 661
Mrkva bez vňate <sup>10</sup>	5 367	5 554	5 994	4 744	5 720	6 416	5 990
Uhorky nakladačky <sup>11</sup>	12 439	11 754	9 893	12 667	12 955	11 869	11 001
Uhorky šalátové <sup>12</sup>	18 997	21 446	15 807	21 353	20 097	14 689	15 446
Paprika <sup>13</sup>	32 291	28 938	28 202	27 290	23 075	17 922	14 583
Petržlen bez vňate <sup>14</sup>	10 418	11 685	11 225	13 311	13 522	12 944	12 959
Pór <sup>15</sup>	14 115	14 613	12 825	11 423	15 625	12 291	16 151
Rajčiaky <sup>16</sup>	19 344	18 830	17 920	21 785	23 125	19 390	21 836
Red'kovka <sup>17</sup>	20 581	20 293	22 017	18 885	24 566	24 255	32 964
Šalát hlávkový <sup>18</sup>	17 867	23 414	24 688	22 846	32 559	26 748	32 587
Špenát listový <sup>19</sup>	2 497	2 626	2 720	2 807	3 038	2 730	3 000
Kapusta hlávková biela <sup>20</sup>	3 655	3 525	3 523	3 596	4 773	5 584	5 584
Kapusta hlávková červená <sup>21</sup>	5 104	4 773	4 522	4 829	3 986	5 371	4 658

Prameň: Mze ČR, Situační a výhledová zpráva Zelenina, december 2003<sup>22</sup>

1 Vegetable type; 2 Kohlrabi with haulm; 3 Kohlrabi without haulm; 4 Celery without haulm; 5 Onion dry; 6 Garlic; 7 Pea; 8 Kale; 9 Cauliflower; 10 Carrot without haulm; 11 Cucumbers for pickling; 12 Cucumbers for salad; 13 Pepper; 14 Parsley without haulm; 15 Leek; 16 Tomatoes; 17 Radish; 18 Lettuce; 19 Spinach, leaf; 20 Cabbage white; 21 Cabbage red; 22 Source: Situation and Outlook Report Vegetables, December of 2003

**Priemerné spotrebiteľské ceny vybraných druhov zeleniny v ČR v Kč/kg**  
Average Consumer Prices of Selected Vegetable Types in the Czech Republic in CZK/kg

Tabuľka č. 31

Druh zeleniny <sup>1</sup>	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Cibuľa suchá <sup>2</sup>	14,72	21,39	11,67	10,65	11,91	13,95	13,74
Cesnak <sup>3</sup>	70,05	63,15	53,72	48,57	-	-	-
Karfiol <sup>4</sup>	28,32	27,49	29,56	28,33	31,53	30,39	28,92
Melóny <sup>5</sup>	33,25	35,96	33,94	31,39	40,33	31 30	27,57
Mrkva bez vňate <sup>6</sup>	14,67	16,64	17,57	12,83	18,02	16 73	15,46
Uhorky šalátové <sup>7</sup>	34,70	39,44	34,71	38,00	37,81	40,40	38,24
Paprika <sup>8</sup>	71,04	63,67	56,59	59,39	66,09	60,47	65,94
Rajčiaky <sup>9</sup>	37,99	39,91	39,14	42,03	37,03	41,29	36,40
Kapusta biela <sup>10</sup>	9,51	10,13	9,61	8,64	10,18	13,39	11,26

Prameň: Mze ČR, Situační a výhledová zpráva Zelenina, december 2003<sup>11</sup>

1 Vegetable types; 2 Onion dry; 3 Garlic; 4 Cauliflower; 5 Melons; 6 Carrot without leaves; 7 Cucumbers for salad; 8 Pepper; 9 Tomatoes; 10 Cabbage white; 11 Source: Situation and Outlook Report Vegetables, December of 2003

Celková bilancia medzinárodného obchodu ČR s čerstvou zeleninou je stabilne vysoko pasívna a má medziročne rastúci trend. Pasívum v roku 2002 dosiahlo najvyššiu úroveň za posledných deväť rokov. Oproti roku 2000 je to nárast viac než o 9%.

## Bilancia zahraničného obchodu so zeleninou v Českej republike

Foreign Trade Balance of Vegetables in the Czech Republic

Tabuľka č. 32

Jednotky <sup>1</sup>	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
tony <sup>2</sup>	-251 763	-273 496	-279 006	-285 322	-308 113	-355 202	-355 043
tis. Kč <sup>3</sup>	-3 086 084	-3 503 001	-3 430 674	-3 563 984	-4 026 609	-4 407 099	-4 158 148

Prameň: Mze ČR, Situační a výhledová zpráva Zelenina, december 2003

1 Units; 2 Tonns; 3 Th. Kc; 4 Source: Source: Situation and Outlook Report Vegetables, December of 2003

### 8. Zásady spoločnej organizácie trhu ovocia a zeleniny v EÚ

Pojem - Spoločná organizácia trhu (SOT) v krajinách EÚ je založená na princípoch jednotného trhu platného pre všetky krajiny Spoločenstva. Je spracovaná do komplexu nariadení Rady (NR) alebo Komisie (NK) s dôkladne prepracovanou problematikou jednotlivých systémov každej komodity, ktoré sú automaticky záväzné pre SR od 1.5.2004.

#### Ovocie a zelenina

Pre sektor ovocia a zeleniny je kľúčovým legislatívnym predpisom *Nariadenie Rady 2200/1996 o Spoločnej organizácii trhu pre čerstvé ovocie a zeleninu a Nariadením Rady 2201/1996 o Spoločnej organizácii trhu pre spracované ovocie a zeleninu*. Obe SOT sú prejednávané v oddelených Riadiacich výboroch. Cieľom SOT je dosiahnuť vyváženosť na trhu, znížiť nadprodukcii ovocia a zeleniny (intervenčné mechanizmy), zabezpečiť ceny pre výrobcov, ušetrené finančné prostriedky poskytnúť na podporu odbytu. Nevyhnutné inštitúcie pre realizáciu SOT sú *organizácie výrobcov (OV)*.

#### Hlavné nariadenia a režimy pre organizáciu trhu s ovocím a zeleninou

- výrobky, ktoré podliehajú organizácii trhu podľa NR č. 2200/1996 (CN 0702–ex 0709, ex 0802, 0803 00 11 a 0803 00 90, 0804-0810, 0813 50 31, 0813 50 39, 1212 10 10),
- klasifikáciu produktov a prijímanie noviel pre marketingové normy kvality (33 nariadení Komisie),
- organizácie výrobcov, postupy pre uznávanie OV (NK č. 1432/2003, NK č. 686/2004),
- pravidlá pre operačné programy, operačné fondy, ktoré OV vytvárajú (NK č. 1433/2003),
- medziodvetvové organizácie a dohody (dohody medzi OV a spracovateľom NK č. 1535/2003 alebo pre stiahnuté výrobky z trhu a ich ďalšie využitie NK č. 103/2004),
- intervencie – sťahovanie výrobkov z trhu (NK č. 103/2004),
- obchod s tretími krajinami (NK č. 1961/2001 a NK č. 3846/1987 v znení NK č. 2180/2003- vývozné náhrady, dovoz cesnaku NK č. 565/2002, prechodné opatrenia pre cesnak - NK č. 228/2004 a NK č. 229/2004, NK č. 1291/2000 – licencie),

- národné kontrolné orgány a kontrolné orgány spoločenstva, systémy pre kontroly zhody výrobkov s normami kvality (NK č. 1148/2001 v znení NK č. 2379/2001, NK č. 2090/2002 o fyzických kontrolách vývozu).

**Režim pre spracované ovocie a zeleninu** podľa NR č. 2201/1996 v znení 2699/2000:

- výrobky, ktoré podliehajú organizácii trhu (CN ex - 0710-0712, 0811-0813, 2001, 2004-2009, položky CN zahrnuté celé 0804 20 90, 0806, 0814 00 00, 0904 20 10, 1302 20, 2002, 2003),
- poskytovanie výrobnjej podpory pre vybrané druhy výrobkov (NK č. 1535/2003, prechodné opatrenia – NK č. 416/2004),
- obchod s tretími krajinami (NK č. 1291/2000 – licencie, NK č. 2125/1995 - colné kvóty pre konzervované huby, 1429/1995 - náhrady).

Organizácie výrobcov, ako hlavné inštitúcie v SOT pre ovocie a zeleninu, ktorým bolo udelené **uznanie alebo predbežné uznanie**, môžu požiadať o podporu príslušný národný orgán – Pôdohospodársku platobnú agentúru (PPA), ktorá jednotlivé procesy SOT administruje. Podpora sa poskytuje z garančného fondu ES v nasledujúcich formách, ktoré bude SR uplatňovať:

**Financovanie plánov na dosiahnutie uznania OV** (NK č. 1432/2003 a NK č. 1943/2003 čl. 3 a 4) – podpora je určená na zabezpečenie administratívnych operácií OV pri predbežnom uznaní, poskytuje sa v dvoch formách:

- *formou paušálneho príspevku z preukázaných tržieb z predanej produkcie počas piatich rokov vypočítaná* - a) - I. rok 5% - II. 5% -III. 4% - IV. 3% a V. 2%, z hodnoty predaja do 1 mil. EUR, b) - I. rok 2,5% -II. 2,5% - III. 2,0% -IV. 1,5% -V. 1,5% z hodnoty predaja nad 1 mil. EUR, pričom a) + b) nesmie byť viac ako 100 tis. EUR v I. roku, 100 tis. EUR v II. roku, 80 tis. EUR v III. roku, 60 tis. EUR v IV. roku, 50 tis. EUR v V. roku.

- *formou špeciálnych pôžičiek na pokrytie časti investičných nákladov*

Predpokladá sa finančná spoluúčasť štátu a aj príjemcu dotácie (pri špeciálnych pôžičkách – NK č. 1943/03, čl. 8).

**Pre operačné fondy organizácií výrobcov** (NK č. 1433/2003)

- *investičnú podporu pre operačné programy*, v rámci ktorej môžu byť zahrnuté len činnosti, ktoré súvisia so zachovaním kvality výrobkov, kvality životného prostredia (likvidácia odpadu) a na podporu ekologickej (biologickej alebo integrovanej produkcie), na podporu značky, zamestnanosti, školiacich aktivít pre pracovníkov OV, ktorí manipulujú s výrobkami, na stiahnutie výrobkov z trhu.

Spôsobilé činnosti, ktoré môžu OV uplatniť v programoch sú predmetom nariadení ES (NR č. 2200/1996 a NK č. 1433/2003, príloha 1). Operačný fond musí byť založený a tvorený členskou základňou s najvyšším možným príspevkom 4,1% z predanej produkcie. ES prispieva tiež 4,1 % do operačného fondu (t.j. 50%). Operačný program však musí zahrnúť také činnosti, ktoré je OV schopná financovať. Je možné zahrnúť

napr. náklady na nákup certifikovaného materiálu pre založenie sadov, ale nie materiálu, len vo forme CAC.

*podpora v prechodnom období na skrátené operačné programy OV, ak OV boli uznané na základe národných podmienok (NK č. 686/2004)*

*podpora pre výrobky stiahnuté z trhu (NK č. 103/2004)*

**Výrobná podpora pre spracovaný rajčiak a broskyne** – podpora sa poskytuje organizáciám výrobcov, ktoré predali na základe dojednaných podmienok v záväznej zmluve so spracovateľom surovinu podľa NR č. 2201/1996. Registrovaný spracovateľ na PPA musí vyrábať výrobky podľa NK č. 1535/2003, čl. 2.

Prechodné opatrenia pre registráciu spracovateľov, uzatváranie zmlúv a poskytovanie podpory sú ustanovené v NK č. 416/2004.

**Podpora pri vývoze vybraných výrobkov z ovocia a zeleniny vrátane spracovaného** (NK č. 1961/2001 a NK č. 1429/1995).

### **Niektoré podpory pre pestovateľov ovocia a zeleniny nezačlenené do trhových režimov**

Individuálni výrobcovia ovocia a zeleniny môžu požiadať o podporu cez **Sektorový operačný program (SOP)** v rámci schváleného opatrenia „Investície do poľnohospodárskych podnikov“ ak splnia stanovené podmienky programom. Podpora v rámci opatrenia č. 1 sa poskytuje na:

- výstavbu, rekonštrukciu a modernizáciu skladov a manipulačných hál pre ovocie a zeleninu,
- nákup pozberovej, skladovej, baliacej techniky, vrátane softwaru,
- nákup výrobných techník a technológií,
- podporu pre rekonštrukcie a výstavbu skleníkov,
- podporu pre sady (technické zabezpečenie - konštrukcie, závlaha, siete a pod.), bez nákupu biologického materiálu.

V období rokov 2004-2006 sa bude aplikovať **jednotná dotácia na plochu** (systémom **SAPS**), pokiaľ budú splnené základné požadované podmienky, môže žiadateľ dostať jednotnú sadzbu bez ohľadu, čo sa na pôde pestuje (cca 47 EUR/ha).

**Organizácie výrobcov sú so systémom podpôr v rámci SOP a SAPS vylúčené, aby nedošlo k dvojitému financovaniu. Ak uplatní individuálny pestovateľ požiadavku o podporu cez SOP a je členom organizácie výrobcov, musí o tejto skutočnosti informovať manažment OV, ktorý odovzdá informáciu na PPA.**

**Forma ekologického poľnohospodárstva** bude aj po vstupe do ES jednoznačne podporovaná a realizovaná v rámci agroenvironmentálneho programu, ako je to praktizované aj v ostatných členských krajinách. Predpokladá sa nasledovná výška podpory (údaj z roku 2003):



žiadateľ v konverzii : ovocné sady a vinohrady 8000 Sk/ha (183,56 EUR),  
zelenina, liečivé, koreninové a aromatické rastliny 10 000 Sk/ha (229,45 EUR),  
žiadateľ po konverzii: ovocné sady a vinohrady 4000 Sk/ha (91,78 EUR),  
zelenina, liečivé, koreninové a aromatické rastliny 5000 Sk/ha (114,72 EUR).

### ***Organizácie a výkon hlavných činností v rámci SOT pre ovocie a zeleninu***

#### ***Ministerstvo pôdohospodárstva SR***

- uznávanie organizácií výrobcov pre ovocie a zeleninu, zrušenie uznania (Zákon NR SR č. 491/2001 Z.z. o organizovaní trhu s vybranými poľnohospodárskymi výrobkami § 10, v znení neskorších predpisov).

**Pôdohospodárska platobná agentúra zabezpečuje administráciu procesov** (Zákon NR SR č. 473/2003 Z. z. o Pôdohospodárskej platobnej agentúre, o podpore podnikania v pôdohospodárstve a o zmene a doplnení niektorých zákonov, Usmernenie ministra pôdohospodárstva SR na úseku štátnej správy o všeobecných pravidlách SOT s ovocím a zeleninou, ďalej len „Usmernenie ministra“):

- prijímanie žiadostí OV o uznanie a pridelenie registračného čísla,
- predkladanie návrhov MP SR na uznávanie/odňatie uznania organizácií výrobcov,
- poskytovanie podpôr na predbežné uznanie (pre plány uznania „akčné plány“),
- poskytovanie podpôr na operačné fondy organizácií výrobcov,
- poskytovanie podpory pre sťahovanie výrobkov z trhu,
- vydávanie licencií na vývoz a dovoz,
- poskytovanie vývozných náhrad pre ovocie a zeleninu,
- vykonávanie monitoringu cien vybraných výrobkov (*ŠVPS SR + ATIS z referenčných trhov Bratislava – v prípade vstupných cien a Komárno – v prípade produkčných cien*),
- poskytovanie informácií o SOT pre EK,
- vykonávanie administratívnej kontroly, zabezpečenie kontroly na mieste, ostatné kontroly,  
registrovanie spracovateľov,  
poskytovanie výrobných podpory pre rajčiak a broskyne určené na spracovanie,  
vydávanie licencií na dovoz a vývoz spracovaného ovocia a zeleniny,  
poskytovanie vývozných náhrad na spracované ovocie a zeleninu,  
zabezpečovanie IACS pre evidenciu plôch (NR č. 3508/1992, NK č. 2419/2001).

**Štátna veterinárna a potravinárska správa** - (Zákon č. 473/2003, Zákon NR SR č.152/1995 o potravinách v znení neskorších doplnkov, nariadenia ES) zabezpečovanie

kontroly zhody s normami kvality pre výrobky, ktoré majú v Spoločenstve povinné normy kvality, pri všetkých procesoch SOT, zabezpečenie kontroly zdravotnej neškodnosti,

**Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky** (Usmernenie ministra, čl. 8ods. 2 a Smernice Rady č. 109/2001 týkajúcej sa štatistických prehľadov, ktoré majú vypracovať členské štáty k určovaniu výrobného potenciálu výsadiieb určitých druhov ovocných stromov)

- aktualizovanie registra ovocných sádov,
- vykonávanie odhadov úrod jabĺk, hrušiek, broskýň a marhúl podľa odrôd,
- sledovanie skladových zásob jabĺk a hrušiek.

**Časový harmonogram pre administráciu organizovania trhu  
v komodite čerstvé ovocie a zelenina pre rok 2004/2005, mimo štandardne stanovených  
termínov (prechodné opatrenia)**

<b>Od 1.mája do 31. mája 2004</b>	<p><i>Prijímanie žiadosti o uznanie OV, predbežné uznanie OV a SV</i></p> <p>Vyrozumenie existujúcich organizácií výrobcov, ktoré vznikli na základe národnej legislatívy v predchádzajúcich rokoch o udelení <b>Rozhodnutia o uznaní podľa NK č. 686/2004</b>. Tieto organizácie môžu požiadať o podporu na administráciu OV alebo na skrátený operačný program. OV budú uznané v kategórii <b>(i) ovocie a zelenina. Uznanie platí do 31. decembra 2005</b>.</p> <p>Prijímanie žiadostí o predbežné uznanie skupín výrobcov, ktoré vyrábajú výrobky určené na spracovanie (zrýchlený proces uznania – 1 mesiac)</p>
<b>Od 1.mája do 15. októbra 2004</b>	<p>Bežný proces uznávania pre nové organizácie, alebo skupiny, ktoré môžu predložiť žiadosť o uznanie spolu s akčným plánom. Termíny a požadované doklady sú podľa ustanovení v NK č. 1432/2003 (uznávací proces je do 3 mesiacov od podania žiadosti). Po obdržaní Rozhodnutia o predbežnom uznaní organizácie môžu požiadať o podporu na realizáciu akčných plánov podľa NK č. 1943/2003.</p>
<b>30. jún 2004</b>	<p>Posledný termín, kedy môžu existujúce OV podávať: Žiadosti na schválenie skráteného OP, ktorý musí byť <b>ukončený najneskôr 31.decembra 2005</b>. Súčasťou žiadosti je písomný záväzok, že OV predloží <b>nový OP najneskôr 15.septembra 2005</b>.</p>
<b>15. september 2005</b>	<p>Posledný termín, kedy môžu OV podávať žiadosť o uznanie podľa nariadení ES a schválenie nového OP.</p>
<b>31. december 2005</b>	<p>Koniec platnosti uznania OV, ktoré boli automaticky uznané podľa národných požiadaviek. Ukončenie skráteného OP.</p>

**Časový harmonogram pre administráciu organizovania trhu  
v komodite spracované ovocie a zelenina pre rok 2004/2005, mimo štandardne  
stanovených termínov (prechodné opatrenia)**

<b>Do 4. júna 2004</b>	Podanie žiadosti o schválenie spracovateľa
<b>Do 15. júna 2004</b>	Uverejnenie zoznamu schválených spracovateľov
<b>Do 30. júna 2004</b>	Predloženie žiadostí a dokladov o uzatvorení zmlúv medzi spracovateľom a OV
<b>Do 15. júla 2004</b>	Nahlasovanie EK o osiatych plochách, o množstve a priemernej úrode vykázaných v rámci zmlúv podľa NK č. 1535/2003 čl. 10 a 12 (2)
<b>Do 15. augusta</b>	Doplňky do zmlúv pre broskyne
<b>Do 15. septembra</b>	Doplňky do zmlúv pre rajčiaky
<b>Do 30. septembra</b>	Žiadosť o preddavok výrobnjej podpory
<b>Do 30. novembra 2004</b>	Posledný termín pre podanie žiadosti o podporu pre rajčiaky
<b>Do 31. januára 2005</b>	Posledný termín o podanie žiadost' o podporu pre broskyne

Pri dovoze ovocia a zeleniny z tretích krajín nie je vo všeobecnosti potrebná dovozná licencia.

V rámci Spoločenstva však existujú kvóty na dovoz cesnaku, banánov, konzervovaných húb rodu *Agaricus* a ochranné opatrenia na dovoz určitých upravovaných alebo konzervovaných citrusových plodov (mandarínok, atď.) so zníženým clom. Pre tieto dovozy do Spoločenstva musí dovozca predložiť dovoznú licenciu.

Vývoz ovocia a zeleniny podlieha predloženiu licencie iba vtedy, ak vývozca požaduje vývoznú náhradu na poľnohospodárske výrobky v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 3846/87 v platnom znení, ktorým sa ustanovuje nomenklatúra poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady.

**Termíny podávania žiadostí o licencie:**

**Cesnak**

Licencie sa vydávajú na štvrt'roky:

jún/august

september/november

december/február

marec/máj

Termíny podávania žiadostí **vždy od 2. pondelka mesiaca pred mesiacom, ktorý predchádza príslušnému štvrt'roku do posledného piatku príslušného štvrt'roku**

Podmienkou žiadosti o licenciu je registrácia dovozcu podľa metódy tradičnej štruktúry obchodovania tradičný/nový dovozca podľa nariadenie Komisie (ES) č. 565/2002 a Nariadenie Komisie (ES) č. 228/2004.

Termíny registrácie – priebežne.

**Konzervované huby rodu *Agaricus***

Licencie sa vydávajú na 9 mesiacov max. do 31.12. každého roku

Termíny podávania žiadostí: **1. a 2. pracovný deň v máji a 1. a 2. pracovný deň v januári**

Podmienkou žiadosti o licenciu je registrácia dovozcu podľa metódy tradičnej štruktúry obchodovania tradičný/nový podľa nariadenie Komisie (ES) č. 2125/95 a nariadenia Komisie (ES) č. 359/2004.

Termín registrácie: priebežne

Termíny podávania žiadostí o vývozné licencie sa stanovujú nariadeniami Komisie ES, ktoré sú uverejňované na internetovej stránke [www.europa.eu.int/eur-lex/en](http://www.europa.eu.int/eur-lex/en) .

## Colný sadzobník pre dovoz vybraných druhov zeleniny na Slovensko v roku 2003

Customs Tariffs for import of Selected Types of Vegetables to the SR in 2003

Položka CS <sup>1</sup>	Názov tovaru <sup>2</sup>	MJ <sup>3</sup>	Všeobecné clo <sup>4</sup>	Zmluvné clo <sup>5</sup>	Pref. RK <sup>6</sup>	Pozn.
<b>07020000</b>	<b>Paradajky čerstvé alebo chladené<sup>7</sup></b>	KGN	15,0	12,7		P6, P10A, P10B, P11
<b>0703</b>	<b>Cibuľa, šalotka, cesnak, pór a iná cesnak. zel.<sup>8</sup></b>					
	Cibuľa: <sup>9</sup>					
07031011	sadzačka <sup>10</sup>	KGN	30,0	3,0		P10A
07031019	ostatná <sup>11</sup>	KGN	30,0	10,0		P10A, P11
07031090	šalotka <sup>12</sup>	KGN	30,0	10,0		P10A, P11
<b>07032000</b>	<b>Cesnak<sup>13</sup></b>	KGN	30,0	10,0		P10A, P11
<b>07039000</b>	<b>Pór a iná cesnak. zel.<sup>14</sup></b>	KGN	30,0	10,0		P10A
<b>0704</b>	<b>Kapusta, karfiol, kel kučer., kaleráb a podobné jedlé plody<sup>15</sup></b>					
<b>070410</b>	<b>Karfiol a brokolica<sup>16</sup></b>	KGN	15,0	12,0		P6, P10A, P10B, P11
<b>07042000</b>	<b>Ružičkový kel<sup>17</sup></b>	KGN	15,0	12,0		P10A
<b>070490</b>	<b>Ostatné<sup>18</sup></b>					
07049010	Kapusta biela a červená <sup>19</sup>	KGN	15,0	12,0		P10A
07049090	Ostatné <sup>20</sup>	KGN	15,0	12,0		P10A
<b>0705</b>	<b>Hlávkový šalát a čakanka<sup>21</sup></b>					
<b>070511</b>	<b>Hlávkový šalát obyčajný:<sup>22</sup></b>	NAR	36,0	11,8		P6, P10A, P10B, P11
07051900	Ostatný <sup>23</sup>	NAR	36,0	11,8		P10A
<b>07052100</b>	<b>Čakanka Witloof<sup>24</sup></b>	NAR	36,0	11,8		P10A
07052900	Ostatná <sup>25</sup>	NAR	36,0	11,8		P10A
<b>0706</b>	<b>Mrkva, okrúhlica, šalátová repa, kozia brada, hl'uzový zeler, red'kev<sup>26</sup></b>					
<b>07061000</b>	<b>Mrkva alebo okrúhlica<sup>27</sup></b>	KGN	15,0	12,0		P10A

1 CTB Item; 2 Commodity; 3 UNIT; 4 General duty; 5 Contract. duty; 6 Pref. CQ; 7 Tomatoes fresh or cooled; 8 Onion, shallot, garlic, leek and other onion-type veget.; 9 Onion; 10 Seed onion; 11 Other; 12 Shallot; 13 Garlic; 14 Leek and other onion-type veget.; 15 Cabbage, cauliflower, kale, kohlrabi and similar edible fruit; 16 Cauliflower and broccoli; 17 Brussels sprouts; 18 Other; 19 Cabbage and red cabbage; 20 Other; 21 Lettuce and chicory; 22 Common lettuce; 23 Other; 24 Chicory, Witloof variety; 25 Other; 26 Carrot, turnip, salad beet, goatbeard, root celery, radish; 27 Carrot or turnip;

pokračovanie prílohy č. 1

Položka CS <sup>1</sup>	Názov tovaru <sup>2</sup>	MJ <sup>3</sup>	Všeobecné clo <sup>4</sup>	Zmluvné clo <sup>5</sup>	Pref. RK <sup>6</sup>	Pozn.
<b>070690</b>	<b>Ostatné:<sup>9</sup></b>					
	Hľuzový zeler <sup>10</sup>	KGN	15,0	12,0		P6, P10A
07069030	Chren <sup>11</sup>	KGN	15,0	12,0		P10A, P11
07069090	Ostatné <sup>9</sup>	KGN	15,0	12,0		P10A
07070005	Uhorky šalátové <sup>7</sup>	KGN	18,0	14,0		P6, P10A P10B, P11
07070090	Nakladačky <sup>8</sup>	KGN	18,0	15,0		P10A, P11
<b>0709</b>	<b>Ostatná zelenina čerstvá alebo chladená<sup>13</sup></b>					
<b>0708</b>	<b>Strukoviny čerstvé alebo chlad.</b>	KGN	14,0	11,8		
<b>07091000</b>	<b>Artičoky<sup>14</sup></b>	KGN	8,0	bez cla	-100	
<b>07092000</b>	<b>Špargľa<sup>15</sup></b>	KGN	36,0	bez cla	-100	
<b>07093000</b>	<b>Baklažán<sup>16</sup></b>	KGN	7,5	bez cla	-100	
<b>07094000</b>	<b>Zeler iný ako hľuzový<sup>17</sup></b>	KGN	6,5	bez cla		
	<b>Huby a hľuzovky<sup>18</sup></b>					
<b>070951</b>	<b>Huby<sup>19</sup></b>					
07095110	Rodu Agaricus (šampiňóny) <sup>20</sup>	KGN	10,0	8,0		P10A ,P11
07095130	Kuriatka <sup>21</sup>	KGN	5,0	bez cla		
07095150	Hríby <sup>22</sup>	KGN	5,0	bez cla		
07095190	Ostatné <sup>9</sup>	KGN	5,0	bez cla		
07095200	Hľuzovky <sup>24</sup>	KGN	5,0	bez cla		
<b>07097000</b>	<b>Špenát<sup>25</sup></b>	UNS	36,0	10,0		P10A ,P11
<b>0807</b>	<b>Melóny a papáje<sup>23</sup></b>					
08071100-1900	Melóny <sup>24</sup>	KGN	42,0	8,0		P10A, P10B P11
8072000	Papáje <sup>25</sup>		8,5	bez cla		

Vysvetlivky: NAR – počet kusov<sup>26</sup>

Prameň: Colný sadzobník platný pre rok 2003 (Zbierka zákonov č. 728/2002)<sup>27</sup>

1 CTB Item; 2 Commodity; 3 Unit; 4 General duty; 5 Contract. duty; 6 Pref. CQ; 7 Cucumbers; 8 Pickling; 9 Other; 10 Celery; 11 Horseradish; 12 Other; 13 Other vegetables fresh or cooled; 14 Artichoke ; 15 Asparagus; 16 Aubergine; 17 Celery, other than root; 18 Mushrooms and truffles; 19 Mushrooms; 20 Mushrooms of Agaricus sp.; 21 Chanterelles; 22 Mushroom of Boletus sp.; 23 Water melon and papayas; 24 Water melon; s; 25 Papayas; 26 Number of pieces; Source: Custom Tariff Book valid for 2003 (Coll. of Laws No. 728/2002)

## Príloha č. 2

## Colný sadzobník pre dovoz vybraných druhov zeleniny na Slovensko v roku 2004

Customs Tariffs for import of Selected Types of Vegetables to the Slovakia in 2004

Položka CS <sup>1</sup>	Názov tovaru <sup>2</sup>	MJ <sup>3</sup>	Všeobecné clo <sup>4</sup>	Zmluvné clo <sup>5</sup>	Pref. RK <sup>6</sup>	Pozn.
<b>0702 00 00</b>	<b>Paradajky čerstvé alebo chladené<sup>7</sup></b>	ZZZ	15,0	12,7		P6, P10A P10B, P11
<b>0703</b>	<b>Cibuľa, šalotka, cesnak, pór a iná cesnak. zel.<sup>8</sup></b>					
	Cibuľa: <sup>9</sup>					
0703 10 11	sadzačka <sup>10</sup>	ZZZ	30,0	3,0		P10A
0703 10 19	ostatná <sup>11</sup>	ZZZ	30,0	10		P10A, P11
0703 10 90	šalotka <sup>12</sup>	ZZZ	30,0	10		P10A, P11
<b>0703 20 00</b>	<b>Cesnak<sup>13</sup></b>	ZZZ	30,0	10		P10A, P11
<b>0703 90 00</b>	<b>Pór a iná cesnak. zel.<sup>14</sup></b>	ZZZ	30,0	10		P10A
<b>0704</b>	<b>Kapusta, karfiol, kel kučer., kaleráb a podobné jedlé plody<sup>15</sup></b>					
<b>0704 10 00</b>	<b>Karfiol a brokolica<sup>16</sup></b>	ZZZ	15,0	12,0		P6, P10A P10B, P11
<b>0704 20 00</b>	<b>Ružičkový kel<sup>17</sup></b>	ZZZ	15,0	12,0		P10A
<b>0704 90</b>	<b>Ostatné<sup>18</sup></b>					
0704 90 10	Kapusta biela a červená <sup>19</sup>	ZZZ	15,0	12,0		P10A
0704 90 90	Ostatné <sup>18</sup>	ZZZ	15,0	12,0		P10A
<b>0705</b>	<b>Hlávkový šalát a čakanka<sup>21</sup></b>					
<b>0705 11 00</b>	<b>Hlávkový šalát obyčajný:<sup>22</sup></b>	ZZZ	36,0	11,8		P6, P10A P10B, P11
0705 19 00	Ostatný <sup>18</sup>	ZZZ	36,0	11,8		P10A
0705 21 00	Čakanka šalátová <sup>24</sup>	ZZZ	36,0	11,8		P10A
0705 29 00	Ostatná <sup>18</sup>	ZZZ	36,0	11,8		P10A
<b>0706</b>	<b>Mrkva, okrúhlica, šalátová repa, kozia brada, hľuzový zeler, red'kev<sup>7</sup></b>					
<b>0706 10 00</b>	<b>Mrkva a repy<sup>8</sup></b>	ZZZ	15,0	12,0		P10A
0706 90	Ostatné: <sup>18</sup>					
0706 90 10	Hľuzový zeler <sup>10</sup>	ZZZ	15,0	12,0		P10A
0706 90 30	Chren <sup>11</sup>	ZZZ	15,0	12,0		P10A, P11
0706 90 90	Ostatné: <sup>18</sup>	ZZZ	15,0	12,0		P10A

1 Customs Tariff Book item; 2 Description; 3 UNIT; 4 General duty; 5 Contract. duty; 6 Pref. CQ; 7 Tomatoes fresh or cooled; 8 Onion, shallot, garlic, leek and other onion-type veget.; 9 Onion; 10 Seed onion; 11 Other; 12 Shallot; 13 Garlic; 14 Leek and other onion-type veget.; 15 Cabbage, cauliflower, kale, kohlrabi and similar edible fruit; 16 Cauliflower and broccoli; 17 Brussels sprouts; 18 Other; 19 Cabbage and red cabbage; 20 Other; 21 Lettuce and chicory; 22 Common lettuce; 23 Other; 24 Chicory, Witloof variety; 25 Other

pokračovanie prílohy č. 2

Položka CS <sup>1</sup>	Názov tovaru <sup>2</sup>	MJ <sup>3</sup>	Všeobecné clo <sup>4</sup>	Zmluvné clo <sup>5</sup>	Pref. RK <sup>6</sup>	Pozn.
<b>0707 00</b>	<b>Uhorky a nakladačky<sup>13</sup></b>					
0707 00 05	Uhorky šalátové <sup>14</sup>	ZZZ	18,0	14,0		P6,P10A P10B,P11
0707 00 90	Nakladačky <sup>15</sup>	ZZZ	18,0	15,0		
<b>0708</b>	<b>Strukoviny, tiež vylúpané, čerstvé alebo chladené<sup>16</sup></b>					
0708 10 00	Hrach <sup>17</sup>	ZZZ	14,0	11,8		P10A P10B,P11
0708 20 00	Fazuľa <sup>18</sup>	ZZZ	14,0	11,8		P10A
0708 90 00	Ostatné strukoviny <sup>19</sup>	ZZZ	14,0	11,8		P10A
<b>0709</b>	<b>Ostatná zelenina čerstvá alebo chladená<sup>20</sup></b>					
0709 10 00	Artičoky <sup>21</sup>	ZZZ	8,0	bez cla	-100	
0709 20 00	Špargľa <sup>22</sup>	ZZZ	36,0	bez cla	-100	
0709 30 00	Baklažán <sup>23</sup>	ZZZ	7,5	bez cla	-100	
0709 40 00	Zeler iný ako hľuzový <sup>24</sup>	ZZZ	6,5	bez cla		
	<b>Huby a hľuzovky<sup>25</sup></b>					
<b>0709 51</b>	<b>Huby<sup>26</sup></b>					
0709 51 10	Rodu Agaricus ( šampiňóny ) <sup>27</sup>	ZZZ	10,0	8,0		P10A,P11
0709 52 00	Hľuzovky <sup>31</sup>		5,0	bez cla		
0709 59	Ostatné <sup>30</sup>					
0709 59 10	Kuriatka <sup>28</sup>	ZZZ	5,0	bez cla		
0709 59 30	Hríby <sup>29</sup>	ZZZ	5,0	bez cla		
0709 59 90	Ostatné <sup>30</sup>	ZZZ	5,0	bez cla		
<b>0709 70 00</b>	<b>Špenát<sup>32</sup></b>	ZZZ	36,0	10,0		P10a,P11
<b>0807</b>	<b>Melóny a papáje<sup>23</sup></b>					
08071100-1900	Melóny <sup>24</sup>	ZZZ	42,0	8,0		P10A P10B,P11
8072000	Papáje <sup>25</sup>	ZZZ	8,5	bez cla		

Vysvetlivky: ZZZ-nešpecifikované<sup>36</sup>

Prameň: Colný sadzobník platný pre rok 2004 (Zbierka zákonov č. 573/2003)<sup>37</sup>

13 Cucumbers and pickling; 14 Cucumbers; 15 Pickling; 16 Legumes, also peeled, fresh or cooled; 17 Peas; 18 Bean; 19 Other legumes; 20 Other vegetables fresh or cooled; 21 Artichoke ; 22 Asparagus; 23 Aubergine; 24 Celery, other than root; 25 Mushrooms and truffles; 26 Mushrooms; 27 Mushrooms of Agaricus sp.; 28 Chanterelles; 29 Mushroom of Boletus sp.; 30 Other;; 32 Spinach; 33 Melons and papayas; 34 Melons; 35 Papayas; 36 ZZZ-unspecified; 37 Source: Customs Tariff Book valid for 2004-05-11 (Coll. of Laws No. 573/2003)



## Príloha CS č. 6

## Úprava zmluvných colných sadziieb uplatňovaných vplyvom sezónnosti na rok 2003

Modification of Contractual Customs Tariffs Administered under the Influence of Seasonality in 2003

Položka CS <sup>1</sup>	Názov tovaru <sup>2</sup>	Sezóna od – do <sup>3</sup>	Zmluvná colná sadzba (%) <sup>4</sup>
0702 00 00	paradajky <sup>5</sup>	od 1.1. do 14.5.	bez cla
0704 10 00	karfiol a brokolica <sup>6</sup>	od 1.11.do 31.12.	bez cla
0705 11 00	šalát hlávkový obyčajný <sup>7</sup>	od 1.1. do 14.5.	bez cla
0706 90 10	zeler hľuzový <sup>8</sup>	od 1.12.do 31.12.	bez cla
0707 00 05	uhorky <sup>9</sup>	od 1.1. do 31.3.	bez cla
		od 1.12. so31.12.	bez cla
		od 1.5. do 30.9.	bez cla
		od 1.1. do 15.5.	bez cla
		od 1.11. do 31.12.	bez cla

Prameň: Colný sadzobník platný pre rok 2003 (Zbierka zákonov č. 728/2002)<sup>10</sup>

1 CTB Item; 2 Commodity; 3 Season for-to 4 Contractual customs tariff (%); 5 Tomatoes; 6 Cauliflower and broccoli; 7 Salad; 8 Celery; 9 Cucumbers; 10 : Customs Tariff Book valid for 2003 (Coll. of Laws No. 728/2002)

## Príloha CS 10B

## Úprava preferenčných colných sadziieb uplatňovaných vplyvom sezónnosti na rok 2003

Modification of Preferential Customs Tariffs Administered under the Influence of Seasonality in 2003

Položka CS <sup>1</sup>	Názov tovaru <sup>2</sup>	Sezóna od – do <sup>3</sup>	Preferenčná colná sadzba (%) <sup>4</sup>	Krajina pôvodu <sup>11</sup>
0702 00 00	Paradajky čerstvé, chladené <sup>5</sup>	od 15.5 do 31.10	7,5 K	Rumunsko
		od 15.5 do 31.10	5,0 K	Bulharsko
0704 10 00	Karfiol a brokolica <sup>6</sup>	od 1.11 do 31.5.	7,0 K	Turecko
		od 15.4. do 30.11.	6,0	EÚ
		od 15.4. do 30.11..	7,0	Poľsko
0705 11 00	Hlávkový šalát obyčajný <sup>7</sup>	od 1.12. do 14.4.	0,0	Poľsko
		od 1.4. do 30.10.	5,9	EÚ
		od 1.4. do 30.10.	5,0	Poľsko
		od 1.12. do 31.3.	0,0	Poľsko
		od 1.4. do 30.10.	10,0	Lotyšsko
0707 00 05	Uhorky šalátové <sup>9</sup>	od 1.12. do 31.3.	0,0	Lotyšsko
		od 16.5. do 31.10.	10,0	Poľsko
		od 1.11. do 15.5.	0,0	Poľsko
		od 16.5. do 31.10.	9,0 K	Rumunsko
		od 16.5. do 31.10.	9,0 K	Bulharsko
0708 10 00	Hrach <sup>10</sup>	od 1.6. do 31.8.	0,0 K	EÚ
		od 1.9. do 31.5.	0,0	EÚ
0709 60 10	Sladká paparika <sup>12</sup>	od 1.12. do 321.3.	6,0 K	Izrael

Prameň: Colný sadzobník platný pre rok 2003 (Zbierka zákonov č. 728/2002)<sup>13</sup>

1 CTB Item; 2 Commodity; 3 Season for-to; 4 Preferential duty; 5 Tomatoes fresh, cooled; 6 Cauliflower and broccoli; 7 Common lettuce; 8 Celery; 9 Salad cucumbers; 10 Peas; 11 State source; 12 Sweet pepper; 13: Source: Customs Tariff Book valid for 2003 (Coll. of Laws No. 728/2002)

## 1 pokračovanie prílohy č. 3

**Preferenčné sadzobné opatrenia na dovoz tovaru pôvodom z EÚ, Estónska, Maďarska, Poľska, Slovinska, Rumunska, Bulharska, Lotyšska, Izraela, Litvy Turecka a Chorvátska na rok 2003**

Preferential Tariff Measurements for Import of Goods of the EU, Estonia, Hungary, Poland, Slovenia, Romania, Bulgaria, Lithuania, Israel, Latvia, Turkey and Croatia Origin for 2003

Kód CS <sup>1</sup>	EÚ	HU <sup>2</sup>	PL <sup>3</sup>	SI <sup>4</sup>	RO <sup>5</sup>	BG <sup>6</sup>	EE <sup>7</sup>	LV <sup>8</sup>	IL <sup>9</sup>	LT <sup>10</sup>	TR <sup>11</sup>	HR <sup>12</sup>
0701 10 00	0,0	0,0	0,0	0,0	-100	0,0						
0701 90 10	K 6,0	K 10,0	K 15,0									
0701 90 50	S		S	S								
0701 90 90	K 6,0	K 10,0	K 15,0	K 30,0		K 50,0						
0702 00 00	K 0,0	K 0,0	0,0		S	S					S	
0703 10 11	0,0					2,5		5,0				
0703 10 19			5,0			K 6,0		5,0				
0703 10 90			5,0			K 6,0		5,0				
0703 20 00		K 0,0	5,0					5,0				
0703 90 00	0,0		5,0					5,0				
0704 10 00	S	K 0,0	S									
0704 20 00		10,0	10,0	10,0	10,0	10,0						10,0
0704 90 10	6,0	10,0	10,0	10,0	10,0	10,0						10,0
0704 90 90	6,0	10,0	10,0	10,0	10,0	10,0						10,0
0705 11 00	S		S					S				K 5,0
0705 19 00		10,0	10,0	10,0	10,0	10,0		10,0				10,0
0705 21 00		10,0	10,0	10,0	10,0	10,0		10,0				10,0
0705 29 00		10,0	10,0	10,0	10,0	10,0		10,0				10,0
0706 10 00		10,0	10,0	10,0	10,0	10,0						10,0
0706 90 10			0,0									
0706 90 30		K 0,0	0,0									
0706 90 90			0,0									
0707 00 05			S		S	S						
0707 00 90			10,0		K 9,0	K 9,0						
0708 10 00	S	K 0,0	10,0			10,0		10,0				
0708 20 00		10,0	10,0	10,0	10,0	10,0		10,0				10,0
0708 90 00	5,9	10,0	10,0	10,0	10,0	10,0		10,0				10,0
0709 51 00			0,0			K 5,0	-100			-100		
0709 60 10	4,3	K 0,0	0,0			K 5,0		-100	S			
0709 60 99	4,3		0,0			K 5,0		-100				
0709 70 00		K 5,0	10,0	10,0	10,0	10,0		10,0				10,0
0709 90 10	3,5		0,0					-100				
0709 90 60			0,0					-100				
0709 90 90			0,0					-100				
0710 21 00	4,5		5,0									
0710 22 00		7,0	7,0	7,0	7,0	7,0					K 5,0	7,0
0710 29 00		7,0	7,0	7,0	7,0	7,0						7,0
0710 30 00		7,0	7,0	7,0	7,0	7,0						7,0
0710 40 00		7,0	7,0	7,0	7,0	7,0						7,0
0710 80 51						0,0			0,0			
0710 80 59	0,0					0,0			0,0			
0710 80 70						0,0			0,0			
0710 80 85						0,0			0,0			
0710 80 95			0,0			0,0			0,0			

## 2. pokračovanie prílohy č. 3

0Kód CS <sup>1</sup>	EÚ	HU <sup>2</sup>	PL <sup>3</sup>	SI <sup>4</sup>	RO <sup>5</sup>	BG <sup>6</sup>	EE <sup>7</sup>	LV <sup>8</sup>	IL <sup>9</sup>	LT <sup>10</sup>	TR <sup>11</sup>	HR <sup>12</sup>
0710 90 00	1,8	7,0	7,0	7,0	7,0	7,0		-100				7,0
0711 40 00		0,0	0,0	0,0	-100	0,0	-100			-100		0,0
0711 90 10	0,0	0,0	0,0	0,0	-100	0,0	-100			-100		0,0
0711 90 30		0,0	0,0	0,0	-100	0,0	-100			-100		0,0
0711 90 50	0,0	0,0	0,0	0,0	-100	0,0	-100			-100		0,0
0711 90 80	0,0	0,0	0,0	0,0	-100	0,0	-100			-100		0,0
0711 90 90		0,0	0,0	0,0	-100	0,0	-100			-100		0,0
0712 20 00			0,0					-100				
0712 90 05			5,0						K 0,0	-100		
0712 90 11	0,0	0,0	0,0	0,0	-100	0,0	-100	-100	K 0,0	-100		0,0
0712 90 19		0,0	0,0	0,0	-100	0,0	-100	-100	K 0,0	-100		0,0
0712 90 30		0,0	0,0	0,0	-100	0,0	-100		K 0,0	-100		0,0
0712 90 50		0,0	0,0	0,0	-100	0,0	-100		K 0,0	-100		0,0
0712 90 90		0,0	0,0	0,0	-100	0,0	-100		K 0,0	-100		0,0
0713 10 10	0,0	0,0	0,0	0,0	-100	0,0	-100	-100		-100		0,0
0713 10 90	0,0	0,0	0,0	0,0	-100	0,0	-100	K 0,0		-100		0,0
0713 40 00	0,0	-100	-100	0,0	-100	0,0	-100			-100		0,0

K preferenčná colná kvóta sa uplatní, len do výšky colnej kvóty uvedenej v prílohe č. 11<sup>13</sup>

Prameň: Nariadenie vlády SR č. 108/2002 Z :z.<sup>14</sup>

1 Item of CTB; 2 Hungary; 3 Poland; 4 Slovenia; 5 Romania; 6 Bulgaria; 7 Estonia; 8 Lithuania; 9 Israel; 10 Latvia; 11 Turkey; 12 Croatia;  
13 K preferential customs are going to be realized only to the customs quota level listed in the annex No. 11; 14 Source: Customs Tariff  
Book, Statutory Order No. 108/2002 of Law Coll

### 3. pokračovanie prílohy č. 3

#### Príloha CS č. 11

#### Preferenčné colné sadzby v rámci colných kvót na rok 2003

Customs Quotas and Tariffs Administered within Customs Quotas of 2003

Kód CS <sup>1</sup>	Krajina <sup>2</sup>	Ročná colná kvóta <sup>3</sup>	Merná jednotka <sup>4</sup>	Colná sadzba (%) v rámci colnej kvóty <sup>5</sup>
0702 od 1.1. do 30.6. od 1.7. do 31.12.	EÚ	1 300 000 1 450 000	KGN KGN	bez cla
0708 10 00 od 1.6. do 30.6. od 1.7. do 31.12.	Eú	65 000 72 500	KGN KGN	bez cla
0702 00 00	Rumunsko <sup>6</sup>	5000 000	KGN	7,5
ex 0707 0707 00 05 od 16.5. do 31.10. 0707 00 90		400 000	KGN	9,0
0701 90 90	Slovinsko <sup>11</sup>	3 000 000	KGN	30,0
0701 90 10 0701 90 90	Madarsko <sup>7</sup>	10 000 000	KGN	10,0
0702		200 000	KGN	bez cla
0703 20		500 000	KGN	bez cla
0704 10		60 000	KGN	bez cla
0706 90 30		500 000	KGN	bez cla
0708 10		70 000	KGN	bez cla
0709 60 10		200 000	KGN	bez cla
0709 70		50 000	KGN	5,0
0709 60 10 od 1.1 do 31.3. od 1.12.do3 1.12.	Izrael <sup>8</sup>	100 000	KGN	6,0
0712 90		100 000	KGN	bez cla
0702 00 00 od 1.1. do 31.5. od 1.11. do 31.12.	Turecko <sup>9</sup>	150 000	KGN	7,0
0710 22		100 000	KGN	5,0
0702 00 00 od 15.5. do 31.10.	Bulharsko <sup>10</sup>	100 000	KGN	50,0
ex 0703 10 0703 10 19, 0703 10 90		100 000	KGN	6,0
ex 0707 00 0707 00 05 od 16.5. do 31.10. 0707 00 90		300 000	KGN	9,0
0709 51 10		100 000	KGN	5,0
ex 0709 60 0709 60 10, 0709 60 99		200 000	KGN	5,0

Prameň: Colný sadzobník pre rok 2003 (Zbierka zákonov č. 728/2002).<sup>13</sup>

1 Customs Tariff Book item; 2 State; 3 Annual customs quota; 4 Unit; 5 Customs tariff (in %) within customs quota; 6 Romania; 7 Hungary; 8 Zion; 9 Turkey; 10 Bulgaria; 11 Slovenia; 13 Source: Customs Tariff Book of 2002 (Law Coll. No. 728/2002)

#### 4. pokračovanie prílohy č. 3

#### Príloha k prílohe P10

#### Preferenčné sadzobné opatrenia na dovoz tovaru pôvodom z EÚ

Preferential Tariff Measure for Import of EU

Kód CS <sup>1</sup>	EÚ
0709 51 00	0,0
0709 70 00	0,0
0709 90 10	0,0
0710 21 00	0,0
0710 22 00	0,0
0710 29 00	0,0
0710 30 00	0,0
0710 80 51	0,0
0710 80 85	0,0
0710 80 95	0,0
0710 90 00	0,0
0711 40 00	0,0
0711 90 90	0,0
0712 20 00	0,0
0712 90 05	0,0
0712 90 30	0,0
0712 90 50	0,0
0712 90 90	0,0

Prameň: Nariadenie vlády SR č. 142/2003 Z. z. z 23.apríla 2003, ktorým sa mení nariadenie vlády č. 728/2002 Z.z. (Colný sadzobník platný pre rok 2003)<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Customs Tariff Book item; <sup>2</sup> Source: Statutory rules of the SR No. 142/2003 of Law coll. of April 23, 2003, which modifies Statutory rules of the SR No. 728/2002 of Law Coll.

## Príloha CS č 6

**Úprava zmluvných colných sadziieb uplatňovaných vplyvom sezónnosti od 1.1 do 30.4. 2004**

Modification of Contractual Customs Tariffs Administered under the Influence of Seasonality 2004, from January the 1<sup>st</sup> to April 30<sup>st</sup>

Položka CS <sup>1</sup>	Názov tovaru <sup>2</sup>	Sezóna od – do <sup>3</sup>	Zmluvná colná sadzba (%) <sup>4</sup>
0702 00 00	rajčiaky <sup>5</sup>	od 1.1. do 30.4.	bez cla
0704 10 00	karfiol a brokolica <sup>6</sup>	od 1.1. do 14.4.	bez cla
0705 11 00	šalát hlávkový obyčajný <sup>7</sup>	od 1.1. do 31.3.	bez cla
0707 00 05	uhorky <sup>9</sup>	od 1.1. do 30.4.	bez cla

Prameň: Colný sadzobník platný pre rok 2004 (Zbierka zákonov č. 728/2002)<sup>10</sup>

1 CTB Item; 2 Commodity; 3 Season for-to 4 Contractual customs tariff (%); 5 Tomatoes; 6 Cauliflower and broccoli; 7 Salad; 8 Celler; 9 Cucumbers; 10 : Customs Tariff Book valid for 2003 (Coll. of Laws No. 728/2002)

## Príloha CS 10B

**Úprava preferenčných colných sadziieb uplatňovaných vplyvom sezónnosti na rok 2004**

Modification of Preferential Customs Tariffs Administered under the Influence of Seasonality in 2004

Položka CS <sup>1</sup>	Názov tovaru <sup>2</sup>	Sezóna od – do <sup>3</sup>	Preferenčná colná sadzba (%) <sup>4</sup>	Krajina pôvodu <sup>5</sup>
0704 10 00	Karfiol a brokolica <sup>6</sup>	od 15.4. do 30.4.	6,0	EÚ
		od 1.1. do 14.4...	0,0	Poľsko
		od 15.4. do 30.4.	7,0	Poľsko
0705 11 00	Hlávkový šalát obyčajný <sup>7</sup>	od 1.4. do 30.14.	5,9	EÚ
		od 1.1. do 31.3.	0,0	Poľsko
		od 1.12. do 31.3.	530	Poľsko
		od 1.1. do 31.3.	0,0	Lotyšsko
		od 1.4 do 30.4.	10,0	Lotyšsko
		od 1.4. do 30.4.	5,0K	Chorvátsko
0709 60 10	Sladká paparika <sup>8</sup>	od 1.1. do 31.3.	6,0 K	Izrael

Prameň: Colný sadzobník platný pre rok 2004 (Zbierka zákonov č. 573/2003)<sup>9</sup>

1 CTB Item; 2 Commodity; 3 Season for-to; 4 Preferential duty; 5 State source; 6 Cauliflower and broccoli; 7 Common lettuce; 8 Sweet pepper; 9: Source: Customs Tariff Book valid for 2004 (Coll. of Laws No. 573/2003)

## Príloha CS č. 11

## Preferenčné colné sadzby v rámci colných kvót na rok 2004

Customs Quotas and Tariffs Administered within Customs Quotas of 2004

Kód CS <sup>1</sup>	Krajina <sup>2</sup>	Ročná colná kvóta <sup>3</sup>	Merná jednotka <sup>4</sup>	Colná sadzba (%) v rámci colnej kvóty <sup>5</sup>
0702	EÚ	1 300 000	KGN	bez cla
ex 0707	Rumunsko <sup>6</sup>	133 333	KGN	9,0
0707 00 90				
0701 90 90	Slovinsko <sup>11</sup>	1 000 000	KGN	30,0
0702	Madarsko <sup>7</sup>	333 333	KGN	bez cla
0703 10		833 333	KGN	bez cla
0703 20		166 667	KGN	bez cla
0704 10		20 000	KGN	bez cla
0705		33 333	KGN	bez cla
0706 10		33 333	KGN	bez cla
0707		66 667	KGN	bez cla
0708		333 333	KGN	bez cla
0709 60		666 667	KGN	bez cla
0709 70		16 667	KGN	5,0
0710 21		166 667	KGN	bez cla
0710 40		333 333	KGN	bez cla
0710 80 59		166 667	KGN	5,0
0710 90		333 333	KGN	bez cla
0713 10 90	Lotyšsko	66 667	KGN	bez cla
0709 60 10	Izrael	33 333	KGN	bez cla
od 1.1 do 31.3.				
0710 90		33 333	KGN	bez cla
0702 0000	Turecko <sup>9</sup>	50 000	KGN	7,0
0710 22		33 333	KGN	5,0
ex 0703 10	Bulharsko <sup>10</sup>	33 333	KGN	6,0
0703 10 19, 0703 10 90				
0709 51 10		33 333	KGN	5,0
ex 0709 60		66 667	KGN	5,0
0709 60 10, 0709 60 99				

Prameň: Colný sadzobník pre rok 2004 (Zbierka zákonov č. 573/2003).<sup>13</sup>

1 Customs Tariff Book item; 2 State; 3 Annual customs quota; 4 Unit; 5 Customs tariff (in %) within customs quota; 6 Romania; 7 Hungary; 8 Zion; 9 Turkey; 10 Bulgaria; 11 Slovenia; 13 Source: Customs Tariff Book of 2004 (Law Coll. No. 573/2003)

## Obchodné výhody aplikované na dovoz výrobkov do EÚ, ktoré majú pôvod v Slovenskej republike

### (MFN = Doložka najvyšších výhod)

Commercial Advantages Administered for Import of the Slovak republic Origin  
Goods to the EU  
(MFN=Most-favoured-nation Clause)

Kód CS <sup>1</sup>	Opis <sup>2</sup>	Aplikované clo (%MFN) <sup>3</sup>	Množstvo (t) od 1.7.2002 do 30.6.2003 <sup>4</sup>	Množstvo (t) od 1.7.200 do 30.6.2004 <sup>5</sup>	Ročný prírastok (t) od 1.7.2004 <sup>6</sup>	Zvláštne ustanovenia <sup>7</sup>
0702 00 00	paradajky čerstvé a chladené <sup>8</sup>	bez cla <sup>13</sup>	2 600	2 900	300	(7,8,9)
ex0707 00 05	Uhorky čerstvé a chladené (od 16. 5. do 31.10.) <sup>9</sup>	80	bez obmedzenia <sup>14</sup>	bez obmedzenia <sup>14</sup>		(7)
ex0708 10 00	Čerstvý a chladený hrášok (od 1.9. do 31.5.) <sup>10</sup>	bez cla <sup>13</sup>	bez obmedzenia <sup>14</sup>	bez obmedzenia <sup>14</sup>		
ex0708 10 00	Čerstvý a chladený hrášok (od 1.6. do 31.8.) <sup>11</sup>	bez cla <sup>13</sup>	130	145	15	(9)
0709 90 70	Mladé tekvice <sup>12</sup>	bez cla <sup>13</sup>	bez obmedzenia <sup>14</sup>	bez obmedzenia <sup>14</sup>		(7)

Prameň: Protokol upravujúci obchodné aspekty Európskej dohody o pridružení uzatvorenej medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Slovenskou republikou na strane druhej, berúc do úvahy výsledky rokovania medzi zmluvnými stranami o nových vzájomných poľnohospodárskych obchodných výhodách.<sup>15</sup>

(7) Zníženie sa uplatňuje iba na časť cla *ad valorem*<sup>16,7</sup>

(8) Tieto obchodné výhody sa budú vzťahovať iba na výrobky, na ktoré neboli poskytnuté žiadne vývozné náhrady<sup>17</sup>

(9) Množstvá tovarov podliehajúce týmto jestvujúcim kvótam prepustené do voľného obehu k 1. júlu 2002 pred dátumom, kedy tento Protokol vstúpi do platnosti budú v plnej miere započítané oproti množstvu uvedenému v štvrtom stĺpci s použitím sadzby cla platnej v čase dovozu<sup>18</sup>

1 Customs Tariff Book item, 2 Description, 3 Administered customs tariff (% of MFN), 4 Quantity (t) from July 1 of 2002 to June 30 of 2003, 5 Quantity (t) from July 1 of 2003 to June 30 of 2004, 6 Annual increment (t) from July 1 of 2004, 7 Special provisions, 8 Tomatoes fresh and cooled, 9 Cucumbers fresh and cooled (from October 16 to October 31), 10 Green peas fresh and cooled (from June 1 to August 31), 12 Young cucurbits, 13 Duty free, 14 Unlimited, 15 Source: Protocol governing trade aspects of the European Agreement on Affiliation concluded between European Community and its member countries on one side and the Slovak Republic on the other side, regarding the results of negotiations between contractors about upcoming mutual agricultural trade advantages, 16 Reduction is applied only on a part of ad valorem customs duty, 17 These trade advantages refer only to the products on which no export compensations were provided, 18 Quantities of the goods which underlying to the existing quotas and are released to the circular flow as per July 1 of 2002 (pre-date when that Protocol will come into force), are going to be in full inclusive compared to the quantity listed in the 4<sup>th</sup> column by using of customs tariff rate valid in time of import.



**Dovozné clá aplikované v EÚ budú zrušené na tieto výrobky pôvodom zo Slovenskej republiky**

The EU Import Tariffs are Going to be Abandoned by Following Products of the Slovak Republic Origin

0701 10 00	0709 90 20	0710 80 70	0712 32 00
0701 90 50	0709 90 40	0710 80 85	0712 33 00
0703 10 11	0709 90 50	0710 80 95	0712 39 00
0703 20 00	0709 90 90	0710 90 00	0712 90 05
0703 90 00	0710 10 00	0711 30 00	0712 90 30
0709 20 00	0710 21 00	0711 40 00	0712 90 50
0709 30 00	0710 22 00	0711 59 00	0712 90 90
0709 40 00	0710 29 00	0711 90 10	0713 50 00
0709 51 00	0710 30 00	0711 90 50	0713 90
0709 52 00	0710 80 51	0711 90 80	0714 90 90
0709 59	0710 80 59	0711 90 90	
0709 70 70	0710 80 61	0712 20 00	
0709 90 10	0710 80 69	0712 31 00	

Prameň: Protokol upravujúci obchodné aspekty Európskej dohody o pridružení uzatvorenej medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Slovenskou republikou na strane druhej, berúc do úvahy výsledky rokovaní medzi zmluvnými stranami o nových vzájomných poľnohospodárskych obchodných výhodách.

Source: Protocol governing trade aspects of the European Agreement on Affiliation concluded between European Community and its member countries on one side and the Slovak Republic on the other side, regarding the results of negotiations between contractors about upcoming mutual agricultural trade advantages.

**Skladovacie priestory pre zeleninu k 31.12.2003 za poľnohospodárstvo spolu**

Storage Facilities for Vegetables in the SR by December 31 2003, Agriculture in Total

Kraj <sup>1</sup>	Sklady pre zeleninu <sup>2</sup>			Z toho s klimatizáciou <sup>6</sup>			Manip. sklady na pozber. úpravu <sup>7</sup>		
	Počet objektov <sup>3</sup>	Kapacita (t) <sup>4</sup>	Priem. kap. 1 objektu <sup>5</sup>	Počet objektov <sup>3</sup>	Kapacita (t) <sup>4</sup>	Priem. kap. 1 objektu <sup>5</sup>	Počet objektov <sup>3</sup>	Kapacita (t) <sup>4</sup>	Priem. kap. 1 objektu <sup>5</sup>
Bratislavský	10	4 618	462	5	4 310	862	6	480	80
Trnavský	23	8 532	371	2	1 460	730	14	6 680	477
Trenčiansky	10	1 220	122	3	580	193	1	100	100
Nitriansky	46	16 722	364	21	5 860	279	23	14 930	649
Žilinský	5	1 850	370	1	250	250	10	18 150	1 815
Banskobystrický	29	6 438	222	3	2 460	820	6	1 960	327
Prešovský	3	550	183	2	500	250	2	325	163
Košický	14	2 912	208	2	1 098	549	8	476	60
<b>SR spolu</b>	<b>140</b>	<b>42 842</b>	<b>306</b>	<b>39</b>	<b>16 518</b>	<b>424</b>	<b>70</b>	<b>43 101</b>	<b>616</b>

Prameň: ŠÚ SR<sup>8</sup>

1 Region; 2 Vegetable warehouses; 3 Number of facilities; 4 Capacity (t); 5 Average capacity per facility; 6 Out of which air-conditioned; 7 Handl. wareh. for after-harv. treat. 8 Source: SO SR

